

JEROS

8120/8130



Produkt Certifikat

Produkter

Grovvasker 8105/8110/8115
Grovvasker 8120/8130
Kassevasker KSM 200/200XL
Servicevasker 8100

Standard

Standard for **JEROS A/S**
Standardnummer 0106

Grundlag for certificering

Inspektion 2 gange årligt af **JEROS A/S**
Produktkontrol udført af **JEROS A/S**
Overvåget af Steins Laboratorium A/S 6 gange årligt

Udstedt til

JEROS A/S
Nyborgvej 8
5750 Ringe

Udstedt af

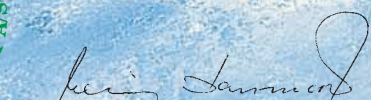
Steins Laboratorium A/S
Hjaltensvej 8, 7500 Holstebro
Kontrol-/Certificeringsorgan

Udstedt den
1/1-2006

Gyldigt til
1/1-2007


Steen Jensen, Områdechef




Henning Danmark, Afdelingsleder

Productzertifikat

Produkte

Gewerbspülmaschine 8110/8115
Gewerbspülmaschine 8120/8130
Kistenspülmaschine KSM 200/200-XL
Geschirrspülmaschine 8100

Standard

Standard für **JEROS A/S**

Standard Nr. 0106

Grundlage der Zertifizierung

Inspektion zweimal im Jahr durch **JEROS A/S**

Produktkontrolle durch **JEROS A/S**

Kontrolle durch Steins Laboratorium A/S sechsmal im Jahr

Ausgestellt an

JEROS A/S

Nyborgvej 8

DK-5750 Ringe

Ausgestellt durch

Steins Laboratorium A/S

Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Kontroll-/Zertifizierstelle

Ausgestellt am

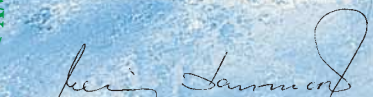
1/1-2006

Gültig bis:

1/1-2007


Steen Jensen, Bezirksleiter




Henning Danmark, Abteilungsleiter

Steins Laboratorium A/S, Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Tel: (+45) 76 60 40 00 Fax: (+45) 76 60 40 66



Product Certificate

Products

Utensil washer 8105/8110/8115

Utensil washer 8120/8130

Crate washer KSM 200/200XL

Dish washer 8100

Standard

Standard for **JEROS A/S**

Standard number 0106

Basis for certification

Inspection 2 times yearly of **JEROS A/S**

Product control performed by **JEROS A/S**

Supervised by Steins Laboratorium A/S 6 times yearly

Issued to

JEROS A/S

Nyborgvej 8

DK-5750 Ringe

Issued by

Steins Laboratorium A/S

Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

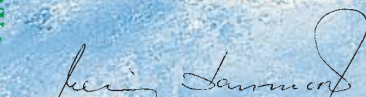
Control-/Certification body

Issued the
1/1-2006

Valid until
1/1-2007


Steen Jensen, Area Manager




Henning Danmark, Head of Department

Steins Laboratorium A/S, Hjaltessvej 8, DK-7500 Holstebro

Tel: (+45) 76 60 40 00 Fax: (+45) 76 60 40 66



Dansk

**OVERENSSTEMMELSE-
ERKLÆRING**

JEROS A/S

**Nyborgvej 8
DK-5750 Ringe
Danmark**

Deutsch

**KONFORMITÄTS-
ERKLÄRUNG**

**Tel: +45 63 62 39 13
Fax: +45 62 62 33 01**

English

**DECLARATION OF
CONFORMITY**



- erklærer, at maskinen:

- erklärt, dass die Maschine:

- declares that this machine:

TYPE / TYP / TYPE:

UDSTYR / AUSRÜSTUNG / EQUIPMENT:

MASKINE NR. / MASCHINEN-NR. / MACHINE NO:

SPÆNDING / SPANNUNG / VOLTAGE:

_____/_____
V/_____
Hz

- som er omfattet af denne erklæring,
er i overensstemmelse med:

Maskindirektivets bestemmelser,
direktiv **89/392/EØF** ændret ved
91/368/EØF, direktiv **93/44/EØF** og
direktiv **93/68/EØF**.
Standarder der er anvendt som
grundlag for denne erklæring
EN60335-2-58.

EMC direktiv **89/336/EØF** ændret ved
93/31/EØF.
Standarder der er anvendt som
grundlag for denne erklæring
EN 50081-1, EN 50082-1

Direktiv om elektrisk materiel
2006/95/EF bestemt til anvendelse
inden for visse spændingsgrænser.

- under særlig henvisning til
direktivbilag I om væsentlige
sikkerheds- og sundhedskrav i
forbindelse med konstruktion og
fremstilling.

- für die diese Erklärung gilt, den
Bestimmungen folgender Richtlinien
entspricht:

Maschinenrichtlinie
89/392/EWG i. d. F. **91/368/EWG**,
Richtlinie **93/44/EWG** und Richtlinie
93/68/EWG.
Normen, die als Grundlage für diese
Erklärung verwendet worden sind:
EN 60335-2-58.

EMV-Richtlinie **89/336/EWG** i. d. F.
93/31/EWG.
Normen, die als Grundlage für diese
Erklärung verwendet worden sind:
EN 50081-1, EN 50082-1

Niederspannungsrichtlinie **2006-
95/EG** betreffend elektrische
Betriebsmittel zur Verwendung
innerhalb bestimmter
Spannungsgrenzen.

- mit besonderem Verweis auf
Anhang I der Richtlinie über
grundlegende Sicherheits- und
Gesundheitsanforderungen im
Zusammenhang mit der Konstruktion
und Herstellung.

- which is covered by this declaration,
conforms to

the provisions of the Machinery
Directive, Directive **89/392/EEC**
amended by **91/368/EEC**, Directive
93/44/EEC and Directive **93/68/EEC**.
Standards used as basis for this
declaration:
EN 60335-2-58.

EMC Directive **89/336/EEC** amended
by **93/31/EEC**. Standards used as
basis for this declaration:
EN 50081-1, EN50082-1

Low Voltage Directive **2006/95/EC**.

- with special reference to Directive
Annex I relating to important health
and safety requirements in connection
with design and production.

Ringe

Sted / Ort / Place

060407

Dato / Datum / Date

Knud Rosdahl

Direktør / Direktor / Manager

Titel / Stellung / Position

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
Kære kunde !	Lieber Kunde !	Dear Customer
Vi ønsker Dem tillykke med Deres valg af et JEROS kvalitetsprodukt.	Wir beglückwünschen Sie zur Wahl eines JEROS -Qualitätsproduktes.	Congratulations on choosing a JEROS quality product.
Det er af stor vigtighed, at De lærer produktets funktioner at kende, inden De tager produktet i brug.	Es ist sehr wichtig, dass Sie die Funktionen des Produktes kennen lernen, bevor Sie das Produkt in Gebrauch nehmen.	It is very important that you familiarise yourself with the functions of the product before starting to use it.
Derfor anbefaler vi Dem at gennemlæse medfølgende brugervejledning grundigt. Dette medvirker til at give Dem mange års problemfrit brug.	Deswegen empfehlen wir Ihnen, nachfolgende Bedienungsanleitung gründlich durchzulesen. Dies wird zu einer langjährigen problemlosen Anwendung beitragen.	We therefore recommend that you study the following user instructions very carefully. This will help ensure many years of trouble-free use.
Tilslutning af el- og vandtilførsel skal udføres af autoriserede installatører. Giv Deres installatør denne bruger- og servicemanual inden installation af produktet. Opbevar derefter selv manualen.	Das Produkt darf nur von zugelassenen Installateuren angeschlossen werden. Bitte geben Sie diese Anleitung vor der Installation des Produkts Ihrem Installateur. Bewahren Sie diese nach der Installation gut auf.	The product must be installed by authorised electricians and plumbers only. The installation instructions in this manual must be given to your electrician and plumber before installation. After installation, keep the manual for your own use.
Såfremt der konstateres funktionsfejl eller mangler på produktet, beder vi Dem venligst kontakte Deres JEROS-forhandler, som vil være Dem behjælpelig med løsning af problemer.	Falls Sie Funktionsfehler oder Mängel am Produkt feststellen, setzen Sie sich bitte mit Ihrem JEROS-Vertreter in Verbindung, der Ihnen dann bei der Lösung des Problems behilflich sein wird.	If malfunctions or defects are found in the product, please contact your JEROS dealer, who will help you solve your problems.
Ved al henvendelse angående produktet bedes De opgive maskinoplysningerne i det indrammede felt på overensstemmelses-erklæringen.	Bei allen Anfragen bezüglich des Produktes bitten wir Sie, die im eingerahmten Feld auf der Konformitätserklärung angegebenen Informationen über Ihre Maschine anzugeben.	Please quote the machine data stated in the declaration of conformity in all communication concerning.
Såfremt De ønsker yderligere oplysninger, er vi altid til disposition med råd og vejledning.	Sollten Sie weitere Informationen wünschen, stehen wir Ihnen jederzeit mit Rat und Tat zur Seite.	If you need any further information, we are always happy to offer advice and guidance, so please do not hesitate to contact us.
Med venlig hilsen		Yours faithfully
JEROS A/S	Mit freundlichen Grüßen	JEROS A/S
	JEROS A/S	

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
INDEKS.	INHALT	INDEX.
Side:	Seite:	Page:
5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER.	5. SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	5. SAFETY REGULATIONS.
7. BRUGERVEJLEDNING.	7. BEDIENUNGSANLEITUNG	7. USER INSTRUCTIONS.
9. ANVENDELSES-FORSKRIFTER.	9. ANWENDUNGS-VORSCHRIFTEN	9. REGULATIONS FOR USE.
9 Arbejdsområdebeskrivelse	9 Beschreibung des Arbeitsbereiches	9 Description of working area
10. BETJENINGSVEJLEDNING.	10. BEDIENUNGSANLEITUNG	10. INSTRUCTIONS FOR USE.
10 Generelt	10 Allgemeines	10 General
11 Kontrolpanel	11 Bedienungstafel	11 Control panel
12. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE.	12. REINIGUNG UND WARTUNG	12. CLEANING AND MAINTENANCE.
12 Daglig rengøring	12 Tägliche Reinigung	12 Daily cleaning
12 Tømning af maskine	12 Entleeren der Maschine	12 Emptying the machine
12 Tømning via spulesystem	12 Entleeren mittels Spülsystem	12 Emptying through the flush system
13 Afkalkning af maskine	13 Entkalkung der Maschine	13 Descaling the machine
14 Forebyggende vedligeholdelse	14 Vorbeugende Wartung	14 Preventive maintenance
15. JUSTERING.	15. EINSTELLUNGEN	15. ADJUSTMENT.
15 Indstilling af sæbedosering	15 Einstellung der Spülmitteldosierung	15 Setting the soap dosage
16 Indstilling af skyllemiddel-dosering	16 Einstellung der Nachspülmitteldosierung	16 Setting the rinse detergent dosage
17. BESKYTTELSE AF MILJØ.	17. UMWELTSCHUTZ	17. ENVIRONMENTAL PROTECTION.
17 Bortskaffelse af maskine	17 Entsorgung der Maschine	17 Disposal of old machines
17 Bortskaffelse af kemikalier	17 Entsorgung der Chemikalien	17 Disposal of chemicals
19. INSTALLATIONS- OG SERVICEVEJLEDNING	19. INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANLEITUNG	19. INSTALLATION AND SERVICE INSTRUCTIONS.
21 Installationsforskrifter	21 Installationsvorschriften	21 Installation regulations
23 Tekniske data: 8120/30	23 Technische Daten: 8120/30	23 Technical data: 8120/30
24 Modeloversigt: 8120/30	24 Modellübersicht: 8120/30	24 Diagrams of models: 8120/30
25 Driftsforstyrrelser El-diagrammer Programtimer Flow-diagrammer	25 Betriebsstörungen Schaltpläne Zeitschalter Flussdiagramme	25 In case of breakdown Electrical diagrams Programme timer Flow diagrams
RESERVEDELSLISTER	ERSATZTEILLISTEN	SPARE PARTS LISTS.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

SAFETY REGULATIONS.



Alle afdæknings- og beskyttelsesskærme **skal** være monteret under drift.

Udfør aldrig rengøring og vedligeholdelse på maskinen før hovedafbryderen i den faste installation er udkoblet.

Service / vedligeholdelse der kræver fjernelse af beklædningsplader med værktøj, må kun foretages af specialuddannet personale. Hovedafbryder i den faste installation skal afbrydes først.

Undgå kontakt med vaske-/skyllevand umiddelbart efter vask grundet skoldningsfare (45°- 85°C).

Berør så vidt muligt ikke maskinens låg og kar umiddelbart efter vask grundet overfladetemperatur, (50°- 60°C).

Hvis afkalkningsanlæg er tilsluttet maskinen, må vand aftappet gennem blandingsbatteri ikke anvendes som drikkevand.

Ved skift / påfyldning af kemikalier skal der tages forbehold imod sprøjt i øjne og på hud. **Brug** beskyttelsesbriller og handsker. Iøvrigt skal kemikalieleverandørens forskrifter altid overholdes. Der må ikke bruges opløsningsmiddel i maskinen.

Vigtigt!

Overholdes sikkerhedsforskrifterne ikke, kan **JEROS A/S** ikke gøres ansvarlig overfor personskader.

Alle Abdeckungs- und Schutzschirme **müssen** bei Betrieb montiert sein.

Keine Reinigungs- und Wartungsarbeiten ausführen, bevor der Hauptschalter der festen Installation unterbrochen ist.

Service- und Wartungsmaßnahmen, bei denen die Entfernung von Verkleidungsblechen mittels Werkzeug erforderlich ist, dürfen nur von besonders geschulten Mitarbeitern durchgeführt werden. Der Hauptschalter der festen Installation muss vorher ausgeschaltet werden.

Unmittelbar nach dem Spülen den Kontakt mit dem Reinigungs- und Spülwasser wegen Verbrühungsgefahr (45°- 85°C) vermeiden.

Nach dem Spülen wegen der hohen Oberflächentemperatur (50°- 60°C) möglichst nicht den Deckel und den Behälter der Maschine berühren.

Wenn ein Entkalkungsgerät vor die Maschine geschaltet wird, darf das Wasser aus der Mischbatterie nicht als Trinkwasser benutzt werden.

Beim Wechsel von bzw. Befüllen mit Chemikalien müssen Augen und Haut gegen Spritzer geschützt werden. Schutzbrille und Handschuhe **verwenden!** Ansonsten sind die Vorschriften des Chemikalienlieferanten jederzeit zu beachten.

Lösungsmittel darf nicht in der Maschine verwendet werden.

Achtung!

Werden die Sicherheitsvorschriften nicht eingehalten, kann **JEROS A/S** nicht für Personenschäden haftbar gemacht werden.

All covers and guards **must** be in place during operation.

Do not clean or service the machine before the main switch in the fixed installation has been disconnected.

Service / maintenance requiring the removal of cover plates using tools must only be carried out by specially trained staff. The main switch in the fixed installation must be disconnected first.

Avoid touching the wash / rinse water immediately after the wash to avoid the risk of scalding (45°- 85°C).

Avoid touching the lid of the machine immediately after the wash owing to the temperature of the surface (50°- 60°C).

If a softening unit is connected to the machine, take care that water from the mixer tap is not used as drinking water.

When changing / topping up chemicals, take care to avoid splashing your eyes or skin. **Wear** safety goggles and gloves. Always follow the instructions provided by your chemical supplier. Do not use solvents in the machine.

Important!

If the safety regulations are not complied with, **JEROS A/S** cannot be held responsible for any personal injury.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

JEROS A/S

8120/30

**BRUGERVEJLEDNING
BEDIENUNGSANLEITUNG
USER INSTRUCTIONS**

Brugervejledningen er udarbejdet ud fra den mest udbyggede **JEROS** grovopvasker. Der kan derfor være enkelte afvigelser udstyrmæssigt fra den i brugervejledningen viste version, og Deres maskine. Betjeningsmæssigt vil brugervejledningen dog fuldt ud dække Deres **JEROS** grovopvasker

Alle numre i parentes (f.eks. (6)) i brugervejledningen, henviser til samme nummer på kontrolpanelet.

Hovedafsnit efterfulgt af symbolet refererer til punkter nævnt i sikkerhedsforskrifterne.



Diese Bedienungsanleitung wurde für den am meisten erweiterten Topfspüler von **JEROS** angefertigt. Zwischen Ihrer Maschine und der in der Bedienungsanleitung gezeigten Version können daher geringfügige Unterschiede bezüglich der Ausstattung vorkommen. Was die Bedienung betrifft, entspricht diese Bedienungsanleitung Ihrem **JEROS** Topfspüler jedoch voll und ganz.

Alle Zahlen in Klammern (z. B.(6)) in der Bedienungsanleitung verweisen auf dieselben Zahlen auf der Bedienungstafel.

Hauptabschnitte mit diesem Symbol verweisen auf Punkte, die in den Sicherheitsvorschriften erwähnt werden.



These user instructions have been written for the most advanced **JEROS** utensil washer. Consequently, there may be occasional differences between your equipment and the equipment shown in your user instructions. However, in terms of operation the user instructions fully cover your **JEROS** utensil washer.

All numbers in brackets (e.g.(6)) in the user instructions refer to the same number on the control panel.

A main paragraph followed by this symbol refers to points made in the safety regulations.



8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

ANVENDELSESFORSKRIFTER

JEROS grovopvasker 8120/30 er konstrueret for opvask af grove arbejdsredskaber som gryder, pander, forme, bageplader, skåle, skeer, kopper, glas og piskeris etc., og maskinen bør ikke anvendes til andre formål end beskrevet herover.

Bemærk!

Overholdes anvendelsesforskrifterne ikke, kan JEROS A/S ikke stå inde for overholdelse af gældende lovgivning om væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i forbindelse med konstruktions og fremstilling af maskiner.

JEROS grovopvasker er en betjeningsvenlig maskine, der kan betjenes fra tre sider. Den kan bruges som aflæggerbord for brugte redskaber. Er der yderligere brug for aflæggerborde kan disse bestilles.

Maskinens funktion.

Når maskinen er fyldt, lukkes låget, og maskinen starter. Sæbevand pumpes fra vasketanken gennem dyser i vaskerammen der kører frem og tilbage og redskaberne vaskes/spules derved rene. Opvasken afsluttes med et skylleprogram som fungerer ved at rent skyllevand, tilsat skyllemiddel, pumpes fra skylletanken gennem dyser i skyllerammen. Redskaberne afskylles derved, og efter en kort tørretid er redskaberne atter klar til brug.

Deutsch

ANWENDUNGSVORSCHRIFTEN

JEROS Topfspülmaschinen 8120/30 sind für den Abwasch von groben Arbeitsgeräten wie Pfannen, Töpfe, Formen, Backbleche, Schalen, Löffel, Tassen, Gläser, Schneebesen usw. konstruiert und sollten nicht für andere Zwecke als den obengenannten verwendet werden.

Achtung!

Falls die Anwendungsvorschriften nicht eingehalten werden, kann JEROS A/S nicht dafür einstehen, dass die geltenden Gesetze für die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen bei der Konstruktion und Herstellung von Maschinen eingehalten werden.

Der **JEROS** Topfspüler ist bedienungsfreundlich und kann von drei Seiten aus bedient werden. Er kann als Abstellisch für gebrauchte Geräte verwendet werden. Weitere Abstellische können bei Bedarf nachbestellt werden.

Funktion der Maschine

Ist die Maschine gefüllt, wird der Deckel geschlossen, und die Maschine beginnt zu spülen. Seifenwasser wird aus dem Reinigungstank durch die Düsen im Spülrahmen, der hin und zurück fährt, gepumpt und dadurch werden die Geräte gereinigt. Der ganze Spülvorgang wird mit einem Nachspülprogramm abgeschlossen. Dabei wird frisches Nachspülwasser (mit Klarspüler) aus dem Nachspültank durch die Nachspüldüsen im Nachspülrahmen gepumpt. Dadurch werden die Geräte nachgespült. Nach einer kurzen Trocknungszeit sind die Geräte wieder gebrauchsbereit.

English

REGULATIONS FOR USE

JEROS 8120/30 utensil washers are designed to wash up kitchen utensils such as pots, pans, tins, trays, bowls, ladles, cups, glasses and whisks, etc., and should not be used for any other purpose.

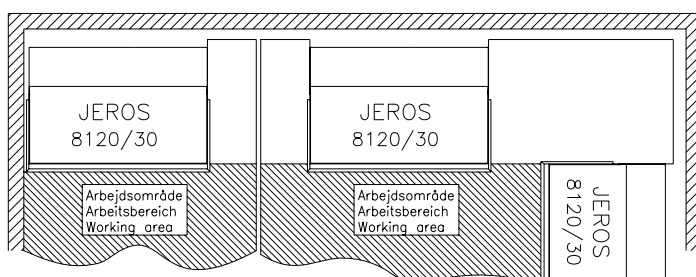
Important!

If the regulations for use are not complied with, JEROS A/S cannot guarantee conformance to the current legislation on essential health and safety requirements in connection with the design and manufacture of machines.

The **JEROS** utensil washer is easy to use and can be operated from three sides. It can be used as an extension table for used utensils and additional tables can be ordered if required.

Function of the machine.

Once the machine is full, close the lid and the machine will start. Soapy water is pumped from the wash tank out through wash nozzles in the wash frame, which moves backwards and forwards, cleaning the utensils. The wash cycle ends with a rinse programme. Fresh water containing rinse detergent is pumped from the rinse tank out through rinse nozzles in the rinse frame. This rinses the utensils and, after drying for a short time, they are ready for use again.



8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
BETJENINGSVEJLEDNING.	BEDIENUNGSANLEITUNG	INSTRUCTIONS FOR USE.
Generelt	Allgemeines	General
Før dagens første vask. 1) Den røde lanse skal være isat sæbedunk, og den grå lanse isat skyllemiddeldunk. Hvis skyllemiddelslangen er tom, pumpes doserings pumpen manuelt. Til sidst kontrolleres, at vandtilslutningshanen er åben, samt at hovedafbryderen er indkoblet. 2) Låget lukkes, tryk på tast (1) Herved vil skylle-, og vasketank fyldes med vand, og de indbyggede varmelegemer indkobles automatisk. Displayet vil vise vaske og skylletemperatur. Når lysdioden i tast (3) stopper med at blinke er vasketanken fyldt og dagens første vask kan påbegyndes. Vaskeanvisning. 1) Låget åbnes og redskaber placeres i grovkurven/vaskekurven på en sådan måde, at de ikke dækker for hinanden. Kedler og beholdere skal vende med bunden opad. 2) Alt efter redskabernes beskaffenhed, vælg vaskeprogram med tasterne (5),(7), eller (9). (se side 11). Vaskeprogrammet startes ved at lukke låget. Vasketiden vises i display (13). Vaskeprogrammet afsluttes med ca. 20 sekunders efterskyl. Når xxx displayet (13) begynder med at blinke er programmet færdigt og låget kan åbnes. Efter dagens sidste vask. Tryk på tast (2), luk låget og maskinen kører tømmeprogram ca. 6 min. og vil afslutte med at slukke maskinen. Når maskinen er slukket, kan der laves ekstra tømning ved at trykke på tast 2. Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.	Vor dem ersten Spülgang des Tages: 1) Die rote Lanze sollte im Reinigerbehälter sein, die graue im Nachspülmittelbehälter. Wenn der Nachspülmittelschlauch leer ist, die Dosierpumpe manuell betätigen. Zum Schluss kontrollieren, ob der Hauptwasserhahn geöffnet und der Hauptschalter eingeschaltet ist. 2) Deckel schließen und Schalter (1) betätigen. Jetzt werden der Nachspül- und der Spültank mit Wasser gefüllt. Die eingebauten Heizelemente werden automatisch eingeschaltet. Auf dem Display wird die Reinigungs- und Nachspültemperatur angezeigt. Wenn die Lichtdiode in Taste (3) aufhört zu blinken, ist der Spültank voll und der erste Spülgang des Tages kann beginnen. Spülanweisung 1) Deckel öffnen und Geräte so im Grobkorb/Spülkorb platzieren, dass sie sich nicht gegenseitig bedecken. Kessel und Behälter mit dem Boden nach oben in die Maschine stellen. 2) Je nach Beschaffenheit der Gegenstände das Spülprogramm mit den Tasten (5), (7) oder (9) wählen (Seite 11). Deckel schließen, um das Spülprogramm zu starten. Die Spülzeit wird im Display angezeigt (13). Das Spülprogramm wird durch eine ca. 20 Sekunden dauernde Nachspülung abgeschlossen. Wenn das Display (13) zu blinken beginnt, ist das Programm beendet und der Deckel kann geöffnet werden. Nach dem letzten Spülgang des Tages: Auf Taste (2) drücken und Deckel schließen. Die Maschine durchläuft ca. 6 Minuten lang ein Entleerungsprogramm und schaltet sich danach automatisch ab. Wenn die Maschine abgeschaltet ist, kann eine zusätzliche Entleerung vorgenommen werden, indem man auf Taste 2 drückt. Die Ablaufpumpe entleert dann für 30 Sek. Dieser Vorgang kann nach Bedarf wiederholt werden.	Before the first wash of the day. 1) The red lance must be inserted in the liquid soap container and the grey lance in the rinse detergent bottle. If the rinse hose is empty, the dosage pump must be primed manually. Finally, check that the water tap is open and the main switch is on. 2) Close the lid and press switch (1). The rinse and wash tank will fill with water to the correct level and the heating elements will be switched on automatically. The display shows the wash and rinse temperature. When the LED in button (3) stops flashing, the wash tank is full and the first wash of the day can begin. Washing instructions. 1) With the lid open, place utensils and equipment on the coarse net / wash basket, ensuring that they are not covering each other. Pots and bowls should be placed upside down. 2) Select the wash program with buttons (5), (7) or (9) to suit the utensils being washed (page 11). Start the wash cycle by closing the lid. The wash time will appear on the display (13). The wash cycle finishes with a final rinse lasting approx. 20 sec. When the xxx display starts flashing, the program is finished and the lid can be opened. After the last wash of the day. Push button 2, close the lid and the machine will run an emptying programme for about 6 minutes, after which the machine switches off. After the machine has been switched off, it can be drained again by pushing button 2. Then the drain pump will empty for 30 seconds. This procedure can be repeated if necessary.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

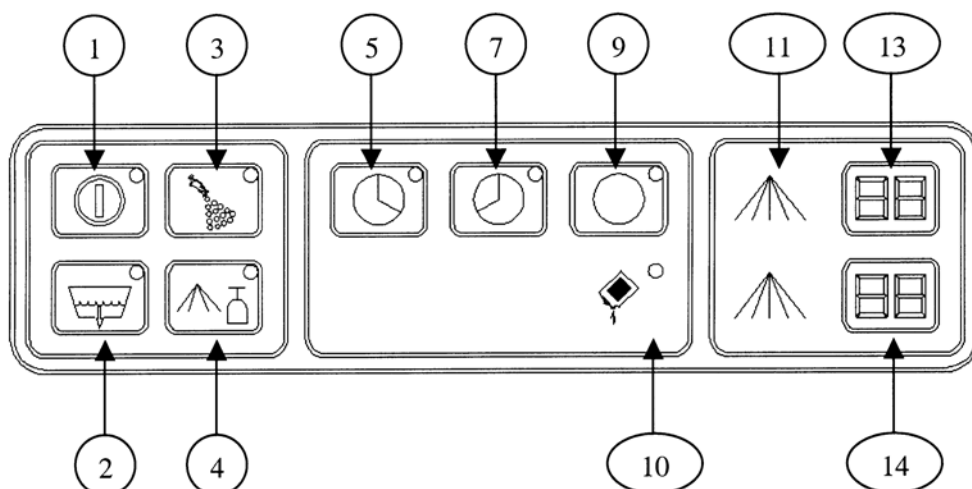
Deutsch

English

Kontrolpanel

Bedienungstafel

Control panel



- 01) Tast for ON / OFF af maskine.
- 02) Tast for tømning af maskinen.
- 03) Tast for spuleslange On/Off .
- 04) Tast for lav/højt vasketryk
- 05) Kort vaskeprogram
- 06)
- 07) Mellem vaskeprogram.
- 08)
- 09) Lang vaskeprogram
- 10) Sæbe dosering indikator
- 11) Menu tast for indstillinger.
- 12)
- 13) Display for temperatur vaskevand/vasketid/fejlkode
- 14) Display for temperatur skyllevand/fejlkode

- 01) Taste für Maschine ON /OFF
- 02) Taste zur Entleerung der Maschine
- 03) Taste für Spülschlauch ON / OFF
- 04) Taste für niedrigen/hohen Spüldruck
- 05) Kurzspülprogramm
- 06)
- 07) Mittleres Spülprogramm
- 08)
- 09) Langes Spülprogramm
- 10) Spülmitteldosierungsanzeige
- 11) Menütaste für Einstellungen
- 12)
- 13) Anzeige für Temperatur Spülwasser/Spülzeit/Fehlercode
- 14) Anzeige für Temperatur Nachspülwasser/Fehlercode

- 01) ON/OFF button for machine.
- 02) Button for emptying the machine.
- 03) Button for flush hose ON/OFF.
- 04) Button for low/high washing pressure.
- 05) Short wash program.
- 06)
- 07) Medium wash program.
- 08)
- 09) Long wash program.
- 10) Soap dosage indicator.
- 11) Menu button for settings.
- 12)
- 13) Display for temperature of wash water/washing time/error code.
- 14) Display for temperature of rinse water/error code.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

Deutsch

English



**RENGØRING OG
VEDLIGEHOLDELSE**

Daglig rengøring

1) Grovkurven tages ud og rengøres.

2) Til sidst udtages filteret med indlæg, som tømmes for affald og renses. Varmelegemet og Sæbeføler i vasketanken rengøres med en børste. Der foretages en ekstra tømning ved at trykke på tast (2). Afløbspumpen vil nu tømme i 30 sek. Dette kan gentages efter behov.

3) Maskinens yderflader rengøres med en fugtig klud, evt. med brug af rengøringsmiddel til rustfri stål.

4) Kontroller væskestand i sæbe- og skyllemiddelbeholder.

5) kontroller at dyser ikke er tilstoppet.

6) Når maskinen ikke anvendes, stilles maskinen på standby ved at taste på, det program man er i. (5), (7) eller (9), Så lysdiode slukker

Tømning af maskinen

Tryk på tømning tast (2)

Tømning via spulesystem.

Maskinens vasketank indeholder varmt sæbevand, der er ideelt til rengøringsbrug. Ved at taste på (4) og åbne spulehanen ved slangeholderen, pumpes sæbevandet ud gennem spuleslangen. Maskinens låg skal være lukket.

**REINIGUNG UND
WARTUNG**

Tägliche Reinigung

1) Grobkorb zum Reinigen herausnehmen.

2) Dann den Filter mit Einsatz herausnehmen und reinigen. Das Heizelement und den Spülmittelfühler in dem Spültank mit einer Bürste reinigen. Um eine zusätzliche Entleerung vorzunehmen, Taste 2 drücken. Die Ablaufpumpe entleert dann für 30 Sek. Dieser Vorgang kann nach Bedarf wiederholt werden.

3) Außenblechverkleidung der Maschine mit einem feuchten Lappen reinigen, evtl. unter Verwendung eines Reinigungsmittels für Edelstahl.

4) Flüssigkeitspegel in Spülmittel- und Nachspülmittelbehälter überprüfen.

5) Reinigungs- und Spüldüsen auf Verstopfung überprüfen.

6) Wenn die Maschine nicht benutzt wird, Maschine durch Betätigung der aktuellen Programmtaste (5, 7 oder 9) auf Standby stellen, so daß die Leuchtdiode erlischt.

Entleeren der Maschine

Taste (2) betätigen

Entleeren mittels Spülsystem

Der Spültank enthält heißes Spülmittelwasser, das sich optimal zum Reinigen eignet. Taste (4) drücken und den Hahn am Schlauchhalter öffnen, so dass das Spülmittelwasser durch den Spülschlauch gepumpt wird. Der Maschinendeckel muss geschlossen sein.

**CLEANING AND
MAINTENANCE**

Daily cleaning.

1) Remove the coarse net .

2) Then remove and empty the filter for cleaning. The heating element and soap sensor in the wash tank should be cleaned with a brush. To drain the machine further, push button 2. The drain pump will then empty for 30 seconds. This procedure can be repeated if necessary.

3) Clean the outside surfaces of the machine with a damp cloth. Detergent can be used for stainless steel.

4) Check the level of liquid in the soap and rinse detergent containers.

5) Check that the nozzles are not blocked.

6) When the machine is not in use, switch the machine to Stand-by pressing the program it is in, (5), (7) or (9). The LED will go out.

Emptying the machine

Press switch (2)

Emptying through the flush system.

The machine's wash tank contains hot soapy water, which is ideal for cleaning use. By pressing (4) and opening the flush tap by the hose holder, the soapy water will be pumped out through the flush hose. The lid of the machine must be kept closed.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

Afkalkning af maskinen

1) Låget åbnes og der doseres den rette mængde afkalkningsmiddel i forhold til vasketankens vandindhold (se teknisk data) direkte i maskinens vasketank, tast på spule tasten låget lukkes og maskinen starter.
Afhængig af maskinens tilkalkning gentages proceduren.

Entkalkung der Maschine

1) Die richtige Menge Entkalkungsmittel direkt in den Spültank der Maschine gießen (Entkalkungsmittel im Verhältnis zum Wasserinhalt des Spültankes (siehe Technische Daten)).
Die Spültaste betätigen, Deckel schließen und die Maschine schaltet sich ein. Den Vorgang je nach Verkalkungsgrad wiederholen.

Descaling the machine.

1) Open the lid and add the right quantity of descaling agent for the water content of the wash tank (see technical data), press the flush button,, close the lid and the machine will start. Repeat this procedure as necessary.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

Deutsch

English

Forebyggende vedligeholdelse

Ud over den beskrevne daglige vedligeholdelse, anbefales det, at der foretages regelmæssige eftersyn for at sikre, at maskinen altid fungerer optimalt.

Følgende bør kontrolleres:

1)- Dosering af sæbe- og skyllemiddel (se side 15-16).

2)- Filter i vandindgang renses.

3)- Efterse slanger, rørforbindelser og pumper for utætheder.

4)- Lågekontakt er justeret korrekt.

5)- Afkalk skyllesystem: Demonter skylledyser, skyllearme og varmelegeme. Skyl grundigt med rent vand inden maskinen tages i brug.

Hvor ofte forebyggende eftersyn skal finde sted afhænger af maskinens brug, vandets kvalitet etc., men bør finde sted pr. halvår.

Vorbeugende Wartung

Neben der beschriebenen täglichen Wartung empfehlen wir, dass zur Gewährleistung einer optimalen Funktion der Maschine regelmäßige Inspektionen vorgenommen werden.

Folgendes sollte überprüft werden:

1) Dosierung von Spülmittel und Nachspülmittel überprüfen (siehe Seite 15-16).

2) Filter am Wassereinlauf reinigen.

3) Schläuche, Rohranschlüsse und Pumpen auf Undichtheiten überprüfen.

4) Deckelkontakt auf korrekte Einstellung überprüfen.

5) Nachspülsystem entkalken: Nachspüldüsen, Nachspülarme und Heizelemente ausbauen. Gründlich mit sauberem Wasser spülen, bevor die Maschine erneut in Betrieb genommen wird.

Die Häufigkeit der vorbeugenden Wartungsmaßnahmen richtet sich nach der Benutzung der Maschine, der Qualität des Wassers usw. Sie sollten jedoch mindestens halbjährlich durchgeführt werden.

Preventive maintenance

In addition to the daily maintenance described above, we recommend that you check the machine regularly to make sure it is working optimally.

The following steps should be taken:

1)- Check the dosage of soap and rinse detergent (see pages 15-16).

2)- Clean the filter in the water inlet

3)- Check hoses, pipe connections and pumps for any leaks.

4)- Check that the lid contact is adjusted correctly.

5)- Descale the rinse system. Remove the rinse nozzles, rinse arms and heating element. Rinse thoroughly with clean water before using the machine.

The frequency of such preventive checks depends on the use of the machine, quality of the water, etc., but they should be carried out at least once every 6 months.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

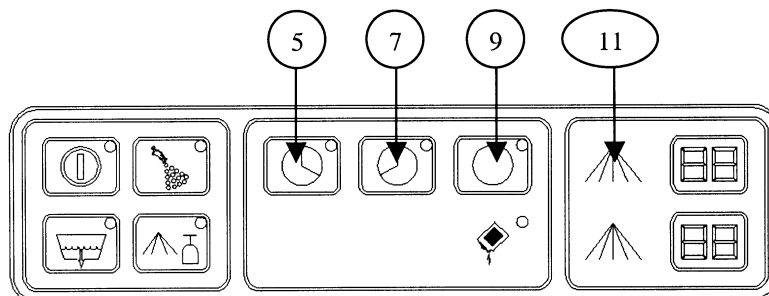
Deutsch

English

JUSTERING.

EINSTELLUNGEN

ADJUSTMENT.



Indstilling af sæbedosering.

1) Fyld rent vand i opvaskemaskinen, og kom den rigtige sæbemængde i vasketanken. Se doseringen på sæbedunken. Med fyldt vasketank er der ca. 95/125* liter.

2) Tag sæbelansen op af sæbedunken og skyl den igennem med varmt vand. Luk låget og start maskinen. Vaskepumpen **Skal** køre når sæbedoseringen indstilles. Nu kan sæbedoseringen indstilles.

3) Tryk på tast 11 i 6 sek. til dioder i testerne 5-7 og 9 lyser.

4) Tast en gang på tast 5 nu står der 02 i display til vaskevandstemperatur, og sæbe værdien i display til skyllevandstemperatur, skriv det ciffer i nr. 3 i vaskevandstemperaturen, det gøres ved at taste en gang til på tast 5 så der står 3 i vaskevandstemperaturen og justere tallet i skylletemperaturen op og ned med tasterne 7 og 9 som det var i nr. 2. Når indstilling er færdig tastes en gang til på tast 11.

Einstellung der Spülmitteldosierung

1) Sauberes Wasser in die Spülmaschine füllen und die korrekte Menge Spülmittel in den Spültank geben. Siehe Dosiermenge auf dem Spülmittelbehälter. Im gefüllten Spültank befinden sich ca. 95/125* Liter.

2) Die Spülmittellanze aus dem Spülmittelbehälter nehmen und diese mit heißem Wasser durchspülen. Deckel schließen und Maschine starten. Die Spülpumpe **muss** beim Einstellen der Spülmitteldosierung laufen. Jetzt kann die Spülmitteldosierung eingestellt werden.

3) Taste 11 6 Sekunden drücken, bis die Dioden in den Tasten 5-7 und 9 leuchten.

4) Einmal auf Taste 5 drücken. Jetzt steht im Display für die Spülwassertemperatur 02 und im Display für die Nachspülwassertemperatur der Seifenwert. Die Ziffer unter Nr. 3 in die Spülwassertemperatur eingeben. Dazu einmal auf Taste 5 drücken, so daß bei der Spülwassertemperatur 3 steht, und die Zahl bei der Nachspülwassertemperatur mit den Tasten 7 und 9 so einstellen, wie sie unter Nr. 2 war. Wenn die Einstellung abgeschlossen ist, noch einmal Taste 11 drücken.

Setting the soap dosage

1) Fill the dishwasher with clean water and add the correct amount of soap to the wash tank. See the soap dosages on the liquid soap container. When the wash tank is full it contains approx. 95/125* litres.

2) Remove the soap lance from the soap container and rinse it with hot water. Close the lid and start the machine. The wash pump **must be running** while the soap settings are being adjusted. The soap dosage can now be set.

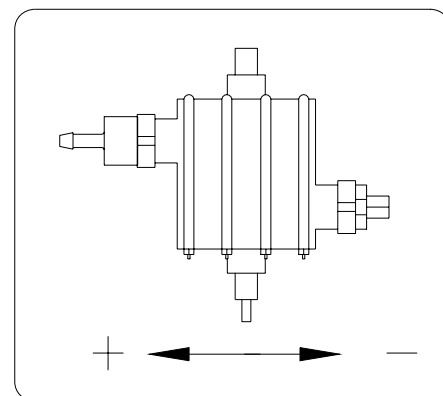
3) Press button 11 for 6 seconds until the LEDs in buttons 5-7 and 9 light up.

4) Press button 5 once and 02 will appear on the wash water temperature display and the soap value in the rinse water temperature display. Enter the figure in No. 3 in the wash water temperature by pressing button 5 once so that 3 appears in the wash water temperature and adjust the number in the rinse temperature up and down with arrow buttons 7 and 9 as in No. 2. When setting is complete, press button 11 again.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
Indstilling af skyllemiddeldosering.	Einstellung der Nachspülmitteldosierung	Setting the rinse detergent dosage.
1) Indstillingen af skyllemiddel foregår direkte på pumpen bag den nederste frontplade på venstre side.	1) Die Einstellung der Nachspülmitteldosierung erfolgt direkt an der Pumpe hinter der unteren Frontplatte auf der linken Seite.	1) The rinse detergent dosage is adjusted directly on the pump behind the bottom front cover on the left-hand side.
2) Drejes skruen mod uret, doseres mere skyllemiddel (+).	2) Wird die Schraube gegen den Uhrzeigersinn gedreht, wird mehr Nachspülmittel zugegeben (+).	2) Turn the screw anticlockwise for more detergent (+).
3) Drejes skruen med uret, doseres mindre skyllemiddel (-).	3) Wird die Schraube im Uhrzeigersinn gedreht, wird weniger Nachspülmittel zugegeben (-).	3) Turn the screw clockwise for less detergent (-).
4) Pumpen kan også pumpes manuelt ved at trykke på skruen. Dette gøres kun når sugeslangen er tom.	4) Dieselbe Schraube kann auch zur manuellen Bedienung der Pumpe benutzt werden. Nur bei leerem Ansaugschlauch benutzen.	4) The same screw can also be pressed for manual pumping, but only when the suction hose is empty.



8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
BESKYTTELSE AF MILJØ.	UMWELTSCHUTZ	ENVIRONMENTAL PROTECTION.
Bortskaffelse af maskine.	Entsorgung der Maschine	Disposal of old machines.
Når/hvis De ønsker at skaffe Dem af med maskinen ved skrotning, skal dette ske efter de, for produktets, gældende miljøregler.	Wenn/falls Sie die Maschine entsorgen wollen, muss dies nach den für das Produkt bestehenden Umweltvorschriften geschehen.	If the machine is at the end of its useful life and you want to get rid of it, you must comply with the relevant environmental regulations.
Maskinen er konstrueret af materialer fortrinsvis rustfrit stål, der i meget stor udstrækning kan genanvendes.	Die Maschine ist aus Werkstoffen hergestellt (hauptsächlich rostfreier Stahl), die zum großen Teil wiederverwendet werden können.	The machine is made of materials (mainly stainless steel) that can be recycled to a large extent..
I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder.	Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden.	If in doubt, please contact your local authority.
Bortskaffelse af kemikalier.	Entsorgung der Chemikalien	Disposal of chemicals.
Bortskaffelse af kemikalier skal ske efter de gældende miljøregler.	Die Entsorgung der Chemikalien muss gemäß den geltenden Umweltvorschriften erfolgen.	Current environmental regulations must be complied with when disposing of chemicals.
I tvivlstilfælde henvises til de lokale myndigheder, eller Deres leverandør af kemikalier.	Im Zweifelsfalle wenden Sie sich bitte an die örtlichen Behörden oder an Ihren Chemikalienlieferanten.	If in doubt, please contact your local authority or chemical supplier.

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

JEROS A/S

8120/30

**INSTALLATIONS- OG
SERVICEVEJLEDNING**

**INSTALLATIONS- UND
WARTUNGSANLEITUNG**

**INSTALLATION AND
SERVICE INSTRUCTIONS**

8120/30
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
INSTALLATIONSFORSKRIFTER	INSTALLATIONSVORSCHRIFTEN	INSTALLATION REGULATIONS
Modtagelse og transport Kontroller straks om maskinen er blevet beskadiget under transporten. Er dette tilfældet, skal klage straks indgives til befragtnings firmaet. Den nemmeste måde at transportere maskinen på, er ved hjælp af en pallevogn.	Annahme und Transport Überprüfen Sie sofort, ob die Maschine während des Transports beschädigt wurde. Festgestellte Schäden müssen sofort gegenüber dem Frachtführer geltend gemacht werden. Die Maschine lässt sich am einfachsten mit Hilfe eines Palettenhubwagens befördern.	Receipt and transport Check the machine for any damage caused in transit immediately on receipt. Any complaints about such damage must be made to the freight company immediately. The easiest way of transporting the machine is using a pallet truck.
Installationsvejledning JEROS grovopvasker 8120/30 skal for at virke optimalt installeres på et fast solidt underlag, og maskinen justeres via de justerbare fødder, således at maskinen står vandret.	Installationsanleitung JEROS Topfspüler 8120/30 müssen auf einer festen Unterlage installiert werden, um optimal zu funktionieren. Mittels der verstellbaren Füße muss die Maschine vollkommen waagrecht ausgerichtet werden.	Installation guidance JEROS 8120/30 utensil washers must be placed on a solid foundation to ensure optimum operation and levelled using the adjustable feet.
NB! JEROS grovopvaskere skal tilsluttes vandinstallation, og stophane skal være åben, før der tilsluttes spænding til maskinen.	Achtung! Der JEROS Topfspüler muss an den Wasseranschluss angeschlossen und der Absperrhahn muss geöffnet sein, ehe die Maschine am Hauptschalter eingeschaltet wird.	NB: JEROS utensil washers must be connected to the water supply, and the stop tap must be open before the machine is turned on at the main switch.
Vandtilslutning Vandtilslutningen findes på maskinens bagside, hvor der tilsluttes både koldt og varmt vand. Hvis maskinen er uden blandingsbatteri, tilsluttes kun varmt vand. Vandtilslutningen skal udføres med den medfølgende armerede tilslutningsslange, således at maskinen kan trækkes ud fra væggen for at lette rengøringen. Hvis maskinen er udstyret med spuleslange, tilsluttes denne lynkoblingen på slangholderen.	Wasseranschluss Der Anschluss für heißes und kaltes Wasser befindet sich an der Rückseite der Maschine. Hat die Maschine keine Mischbatterie, nur heißes Wasser anschließen. Den mitgelieferten verstärkten Schlauch verwenden, damit die Maschine verschoben werden kann, was die Reinigung erleichtert. Wenn die Maschine einen Spülschlauch hat, wird dieser an die Schnellkupplung am Schlauchhalter angeschlossen.	Water connection Water is connected at the rear of the machine, which must be connected to both the hot and cold water supplies. If the machine has no mixer tap, connect hot water only. The water must be connected with the flexible tubing provided, which allows the machine to be moved away from the wall for cleaning. If the machine is equipped with a flush hose, connect this hose to the quick-acting coupling on the hose holder.
Vigtigt! Er vandet i Deres område meget hårdt (over 8°dH), bør der anvendes afkalkningsanlæg, hvilket vil forlænge maskinens levetid, reducere el-/sæbeforbruget og forhindre kalkdannelse indvendigt i maskinen. Tal med Deres leverandør for yderligere information.	Wichtig! Falls das Wasser in Ihrem Gebiet sehr hart ist (über 8°dH), empfehlen wir Ihnen, einen Wasserenthärter zu benutzen. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer der Maschine, der Spülmittel- und Stromverbrauch wird reduziert und die Kalkbildung in der Maschine verhindert. Ihr Händler hilft Ihnen gerne mit zusätzlichen Informationen.	Important! If the water in your area is hard (above 8°dH), we recommend that you use a softening unit. This will extend the lifetime of the machine, reduce soap requirements and lower electrical consumption, as well as preventing limescale from forming in the machine. Contact your supplier for further information.
Afløbstilslutning. Maskinen må kun opstilles i rum hvor der forefindes gulv afløb. Flexibel afløbsslange skal monteres til gulv afløb, med max. højde på 30cm over gulv.	Ablaufanschluss Die Maschine darf nur dort installiert werden, wo es einen Ablauf im Raum gibt. Der flexible Ablaufschlauch ist an den Bodenablauf anzuschließen, max. 30 cm über dem Fußboden.	Drain connection. The machine must only be installed in rooms where there is an outlet in the floor. The flexible drain hose must be fitted to the floor outlet at a max. height of 30 cm above the floor

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
El-installation. Tilslutningen skal udføres med afbryder i den faste installation. Fra fabrikken er el-tilslutning mærket: PE = jord. N = nul. 3 faser = 2 sorte + 1 brun ledning. Der skal monteres hovedafbryder på væg. Maskinen skal ekstrabeskyttes i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen. ----- Afprøvning af fasetilslutning. Maskinen kan ikke ibrugtages før fasetilslutningen er kontrolleret Hvis motoren ikke har korrekt omløbsretning byttes to faser (f.eks. L1 og L2).	Elektrische Installation Der Anschluss muss zur Sicherung der festen Installation mit einem Schalter ausgestattet sein. Von der Fabrik wurden die elektrischen Anschlüsse wie folgt bezeichnet: PE = Erde N = Null 3 Phasen = 2 schwarze + 1 brauner Leiter An der Wand muss ein Hauptschalter montiert werden. Die Maschine muss gemäß den Starkstromvorschriften zusätzlich gesichert werden. ----- Prüfung des Phasenanschlusses Die Maschine erst in Betrieb nehmen, wenn der Phasenanschluss geprüft wurde. Falls die Laufrichtung des Motors nicht korrekt ist, müssen zwei Phasen getauscht werden (zum Beispiel L1 und L2).	Electrical installation. Connection should be made with a switch in the permanent installation. The electrical connection is marked as follows at the factory: PE = earth N = neutral 3 phases = 2 black + 1 brown wire A main switch must be mounted on the wall. The machine must be given additional protection in accordance with power current regulations. ----- Testing the phase connection. The machine must not be used before the phase connection has been checked. If the motor runs in the wrong direction, two phases must be exchanged (e.g. L1 and L2).

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

DanskDansk	DeutschDeutsch	EnglishEnglish
TEKNISKE DATA	TECHNISCHE DATEN	TECHNICAL DATA
-Tilslutning: 3N~50Hz 400/+PE	- Anschluss: 3N~ 50 Hz 00/230 V+PE	-Connection: 3N~50Hz400/230V+PE
-Effekt: 16,5 kW	- Leistung: 16,5 kW	-Connected power: 16.5 kW
17,5 kW*	17,5 kW*	17.5 kW*
-Varmelegeme: 2x6,0 kW+1x4,5 kW	- Heizelement: 2x6,0 kW + 1x4,5 kW	-Heating element: 2x6.0kW+1x4.5kW
-Sikring: 32 Amp	- Sicherung: 32 A	-Fuses: 32 Amp
-Motorsikring: Ja	- Motorsicherung: Ja	-Motor protection: Yes
-Vandtilslutning: 1/2" RG	-Wasseranschluss: 1/2" RG	-Water connection: 1/2" pipe thread
-Vandtilslutningstryk	- Wasseranschlusssdruck	-Water connection pressure
min.-max.: 0,7-6 dyn bar	Min.-max.: 0,7-6 dyn bar	min.-max.: 0.7-6 dyn bar
-Vandtilslutningstemperatur: 50° C	- Wasseranschlusstemperatur: 50° C	-Water connection temperature: 50° C
-Afløbsdimension: ø40 mm	- Durchmesser Abfluss: ø40 mm	-Drain dimension: ø40 mm
-Vasketank indhold: ca. 95 l	- Inhalt Spültank: ca. 95 l	-Wash tank vol.: approx.95 l
ca. 125 l*	ca. 125 l*	approx. 125 l*
-Vaskevandstemperatur: 60° C	- Spülwassertemperatur: 60° C	-Wash water temperature: 60° C
-Vaskepumpe str: 2,0/2,7* kW	- Spülpumpengröße: 2,0/2,7* kW	-Wash pump size: 2.0/2.7 kW
-Vaskepumpe kap.: 600/950* l/min	- Kap. Spülpumpe.: 600/950* l/min	-Wash pump capacity: 600/950* l/min
-Vasketryk i dyser: 1,4 bar	- Spüldruck in den Düsen: 1,4 bar	-Wash pressure in nozzles: 1.4 bar
-Skyllevandstank indhold: 13 l	- Inhalt Nachspültank: 13 l	-Rinse tank volume: 13 l
25 l*	25 l*	25 l*
-Skyllevandstemperatur: 85° C	- Nachspülwassertemperatur: 85 ° C	-Rinse water temperature: 85° C
-Skyllepumpe str: 0,37 kW	- Nachspülpumpengröße: 0,37 kW	-Rinse pump size: 0.37 kW
-Skyllepumpe kap.: 350 l/min	- Nachspülpumpenkap: 350 l/min	-Rinse pump capacity: 350 l/min
-Skylletryk i dyser med skyllepumpe: 0,8 bar	- Nachspüldruck in Düsen mit Nachspülpumpe: 0,8 bar	-Rinse pressure in nozzles with rinse pump: 0.8bar
-Vaskeprogrammer: 2-4 og 6 min.	-Spülprogramme: 2 - 4 und 6 min	-Wash programs: 2-4 and 6 min
-Vaskevolumen HxBxD:	-Spülvolumen HxBxT:	-Wash volume HxWxD:
635 x 690 x 610 mm	635 x 690 x 610 mm	635 x 690 x 610 mm
635 x 810 x 610 mm*	635 x 810 x 610 mm*	635 x 810 x 610 mm*
-Netto vægt (uden vand): 225 kg	- Nettogewicht (ohne Wasser): 225 kg	-Net weight (without water): 225 kg
-Brutto vægt (uden vand): 250 kg	- Bruttogewicht (ohne Wasser):250 kg	-Gross weight (without water): 250 kg
-Støjniveau: 70 dB(A)	- Geräuschpegel 70 dB (A)	-Noise level: 70 dB(A)
-Vandforbrug pr. vask: ca. 6 l	- Wasserverbrauch pro Spülgang: ca.6 l	-Water consumption per wash: approx. 6 l
ca. 12 l*	ca. 12 l*	approx. 12 l*
Tilbehør:	Zubehör:	Accessories:
-2 pladestativer	- 2 Blechständer	-2 tray racks
-Vandtilslutningsslang	- Wasseranschlussschläuche	-Water connection hoses
-Tilslutningskabel.	- Anschlusskabel	-Connection cable

*=8130

*=8130

*=8130

Ret til ændringer forbeholdes.

Änderungen vorbehalten.

Subject to changes.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk

Deutsch

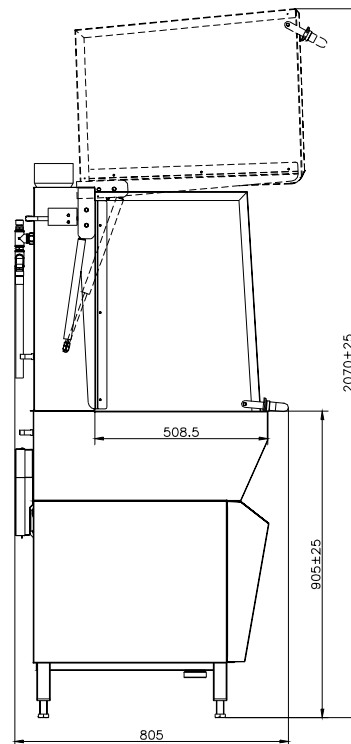
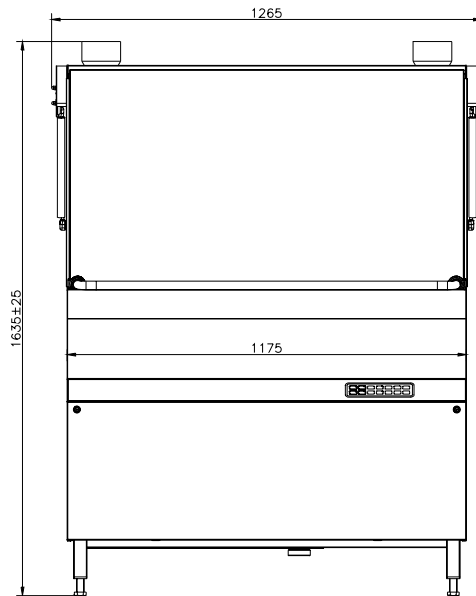
English

Modeloversigt

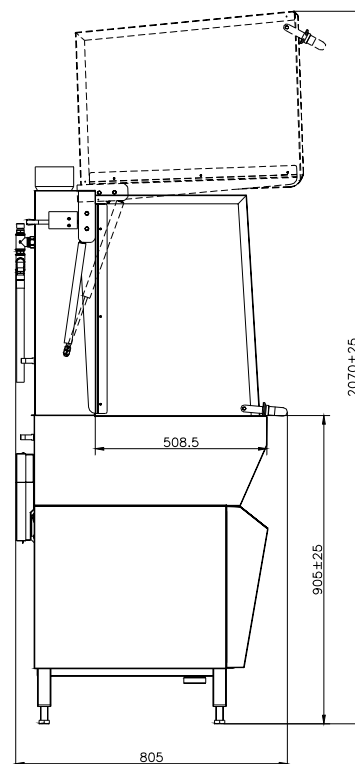
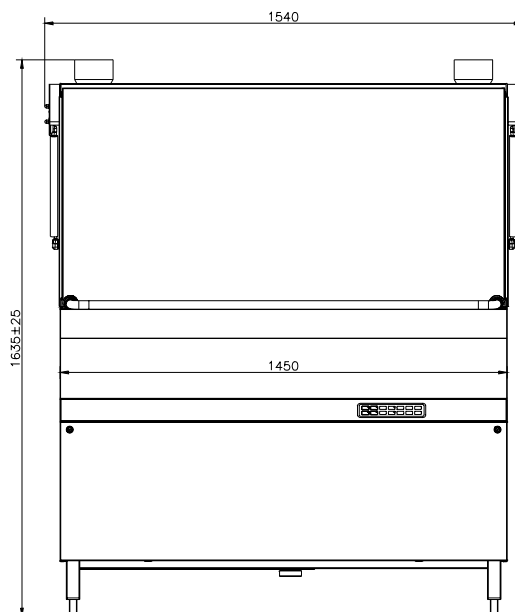
Modellübersicht

Diagrams of models

8120



8130



8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

Dansk	Deutsch	English
DRIFTSFORSTYRRELSER	BETRIEBSSTÖRUNGEN	IN CASE OF BREAKDOWN
Betydning af fejlkoder.	Bedeutung der Fehlercodes	Key to error codes.
AL 01 = Temperaturføler i vasketank afbrudt eller kortsluttet. Tænd igen for maskinen. Hvis fejl AL 01 kommer igen, tilkald montør. AL 02 = Temperaturføler i skylletank afbrudt eller kortsluttet. Tænd i igen for maskinen. Hvis fejl kommer igen tilkald montør. AL 03 = Termosikring i vaskepumpe 1 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Tænd igen for maskinen hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 04 = Termosikring i vaskepumpe 2 udløst. Vaskepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 05 = Termosikring udløst i skyllepumpe. Skyllepumpe overbelastet. Maskinen kan forsætte med reduceret drift. Hvis fejlen kommer igen tilkald montør. AL 06 = Vaskeramme motorfejl. Afbrudt, korssluttet, vandringsstid min./max. overskredet. Maskinen kan forsætte med uden ramme kører. Kommer fejlen igen tilkald montør. AL 07 = Lågekontakt funktions fejl skifter ikke. Tænd for maskinen igen kommer fejlen igen tilkald montør. AL 08 = Lågehejs maksimal vandringsstid overskredet. Tænd for maskinen igen kommer fejlen igen tilkald montør. AL 09 = Overhedning af vaskevand over 85°. AL 10 = Overhedning af skyllevand over 97°. AL 11 = Fyldningstid af skylletank overskredet. Tænd igen for maskinen kommer fejlen igen tilkald montør.	AL 01 = Temperaturfühler im Spültank ausgeschaltet oder kurzgeschlossen. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn Fehler AL 01 erneut auftritt. AL 02 = Temperaturfühler im Spültank ausgeschaltet oder kurzgeschlossen. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 03 = Thermosicherung in Spülpumpe 1 ausgelöst. Spülpumpe überlastet. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 04 = Thermosicherung in Spülpumpe 2 ausgelöst. Spülpumpe überlastet. Maschinenbetrieb kann eingeschränkt fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 05 = Thermosicherung in Nachspülpumpe ausgelöst. Nachspülpumpe überlastet. Maschinenbetrieb kann eingeschränkt fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 06 = Motorfehler Spülrahmen. Ausgeschaltet, kurzgeschlossen, min./max. Wegzeit überschritten. Maschinenbetrieb kann ohne Rahmenbetrieb fortgesetzt werden. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 07 = Funktionsfehler Deckelkontakt, schaltet nicht. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 08 = Maximale Wegzeit Deckelwinde überschritten. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt. AL 09 = Überhitzung des Spülwassers über 85°. AL 10 = Überhitzung des Nachspülwassers über 97°. AL 11 = Füllzeit für Spülwassertank überschritten. Maschine wieder einschalten. Monteur herbeirufen, wenn der Fehler erneut auftritt.	AL 01 = Thermometer in wash tank disconnected or short-circuited. Switch machine on again. If malfunction AL 01 recurs, call an engineer. AL 02 = Thermometer in rinse tank disconnected or short-circuited. Switch machine on again. If fault recurs, call an engineer. AL 03 = Thermal cut-out in wash pump 1 tripped. Wash pump overloaded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 04 = Thermal cut-out in wash pump 2 tripped. Wash pump overloaded. Machine can continue with reduced operation. If malfunction recurs, call an engineer. AL 05 = Thermal cut-out in rinse pump triggered. Rinse pump overloaded. Machine can continue with reduced operation. If malfunction recurs, call an engineer. AL 06 = Wash frame motor malfunction. Disconnected, short-circuited, min./max. travel time exceeded. Machine can continue without frame. If malfunction recurs, call an engineer. AL 07 = Lid contact malfunction, not switching. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 08 = Lid hoist's max. travel time exceeded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer. AL 09 = Overheating of wash water above 85°. AL 10 = Overheating of rinse water above 97°. AL 11 = Filling time for rinse tank exceeded. Switch machine on again. If malfunction recurs, call an engineer.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

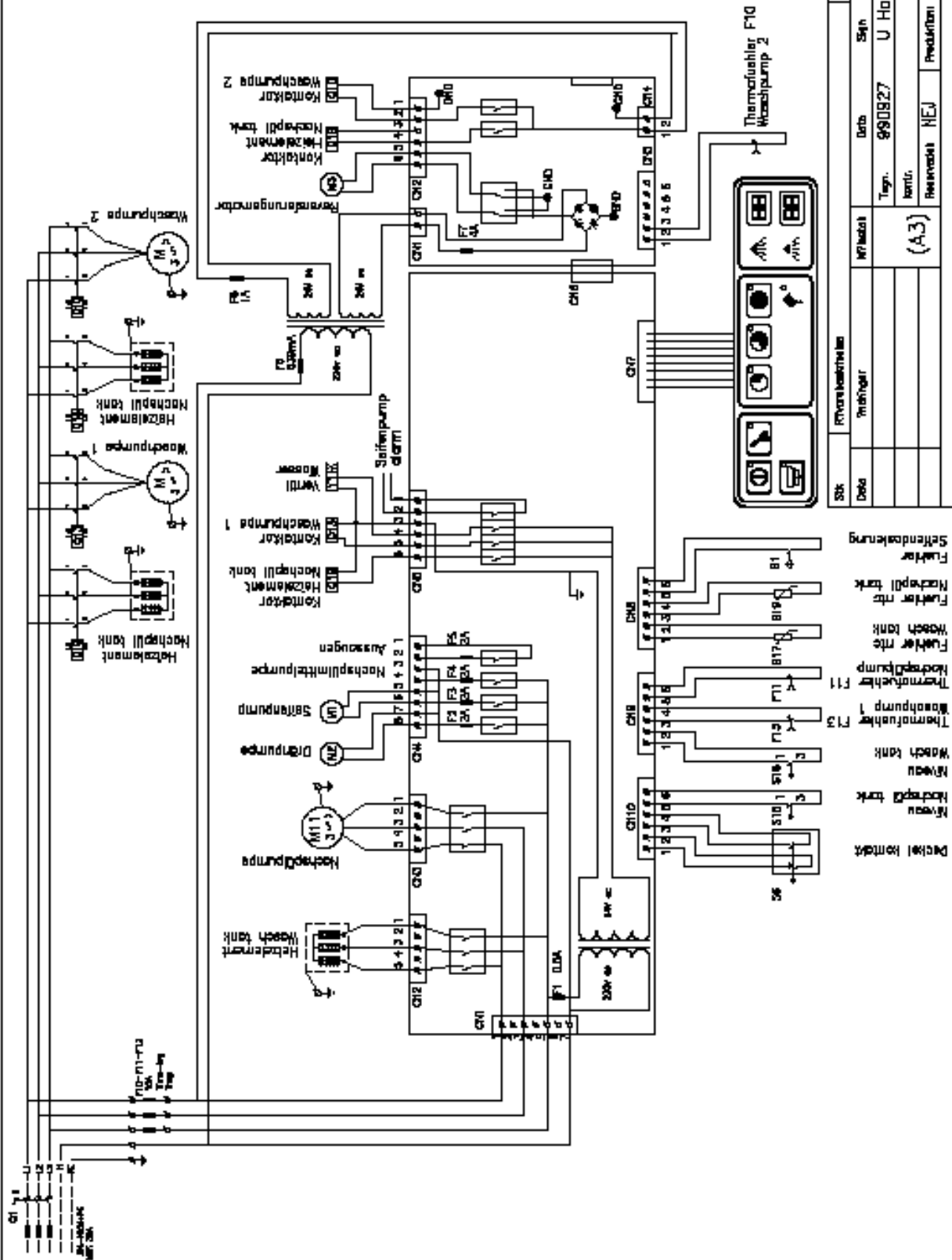
Dansk	Deutsch	English
Maskinen vil ikke starte. 1) Lågkontakt S6 ude af justering / defekt. 2) For lidt vand i vasketank/defekt pressostat. 3) Sikring F1/F10 er afbrudt. 4) Hovedsikring afbrudt / defekt. 5) Pressostat i vasketank defekt	Maschine startet nicht. 1) Deckelkontakt S6 nicht justiert / defekt. 2) Kein Wasser im Spültank / Druckregler defekt. 3) Sicherung F1/F10 ausgeschaltet 4) Hauptsicherung ausgeschaltet / defekt 5) Pressostat in Spültank defekt	The machine will not start. 1) Lid contact S6 is adjusted wrongly / defective. 2) Too little water in wash tank./ pressure switch defective. 3) Fuse F1/F10 disconnected. 4) Main fuse disconnected / defective. 5) Pressure switch in wash tank defective
Maskinen vil ikke stoppe efter endt vaskeprogram. 1) Styring defekt	Nach Programmschluss stoppt Maschine nicht. 1) Steuerung defekt	The machine will not stop after the wash programme. 1) Controller defective
Maskinen tager vand ind selv om styrestrømmen er afbrudt. 1) Magnetventil Y1 lukker ikke, snavs / defekt.	Maschine saugt Wasser an, obwohl sie ausgeschaltet ist. 1) Magnetventil Y1 schließt nicht, ist verschmutzt / defekt.	The machine takes in water even if the control current is switched off. 1) Solenoid valve Y1 will not close owing to dirt / defect.
Maskinen vil ikke tage vand ind. 1) Magnetventil Y1, snavs / defekt. 2) Pressostat S18 - S16 defekt.	Maschine saugt kein Wasser an. 1) Magnetventil Y1 verschmutzt / defekt. 2) Druckregler S18 - S16 defekt.	The machine will not take in water. 1) Solenoid valve Y1 dirty / defective. 2) Pressure switch S18 - S16 defective.
Maskinen vil ikke varme. 1) Varmelegeme defekt. 2) Pressostat defekt. 3) Temperatur ud af justering 4) Relæ for styring af varmelegeme defekt. 5) Temperaturføler defekt A1 01, A1 02	Maschine heizt nicht auf. 1) Defektes Heizelement. 2) Druckregler defekt. 3) Temperatur nicht justiert. 4) Relais der Heizungssteuerung defekt. 5) Temperaturfühler defekt A1 01, A1 02	The machine will not heat. 1) Heating element defective. 2) Pressure switch defective. 3) Temperature adjusted wrongly. 4) Relay for controlling heating element defective. 5) Thermometer defective A1 01, A1 02
Maskinen vil ikke skylle. 1) Relæ Q11 defekt. 2) Skyllpumpe blokeret / defekt. 3) Snavs i skylledyser. 4) Varmelegeme defekt i skylletank. 5) Temperaturføler defekt i skylletank.	Maschine spült nicht. 1) Relais Q11 defekt. 2) Nachspülpumpe verstopft / defekt. 3) Spüldüsen verschmutzt. 4) Defektes Heizelement in Spültank. 5) Temperaturfühler in Spültank defekt.	The machine will not rinse. 1) Relay Q11 defective. 2) Rinse pump blocked / defective. 3) Rinse nozzles dirty. 4) Heating element in rinse tank defective. 5) Thermometer in rinse tank defective
Skylletemperatur for lav / høj, skal være min 82°C. 1) Varmelegeme defekt. 2) Pressostat S18 defekt.	Nachspültemperatur zu hoch / niedrig, muss mind. 82 °C betragen. 1) Heizelement defekt. 2) Druckregler S18 defekt.	Rinse temperature too low / high, must be at least 82°C. 1) Heating element defective. 2) Pressure switch S18 defective.

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer

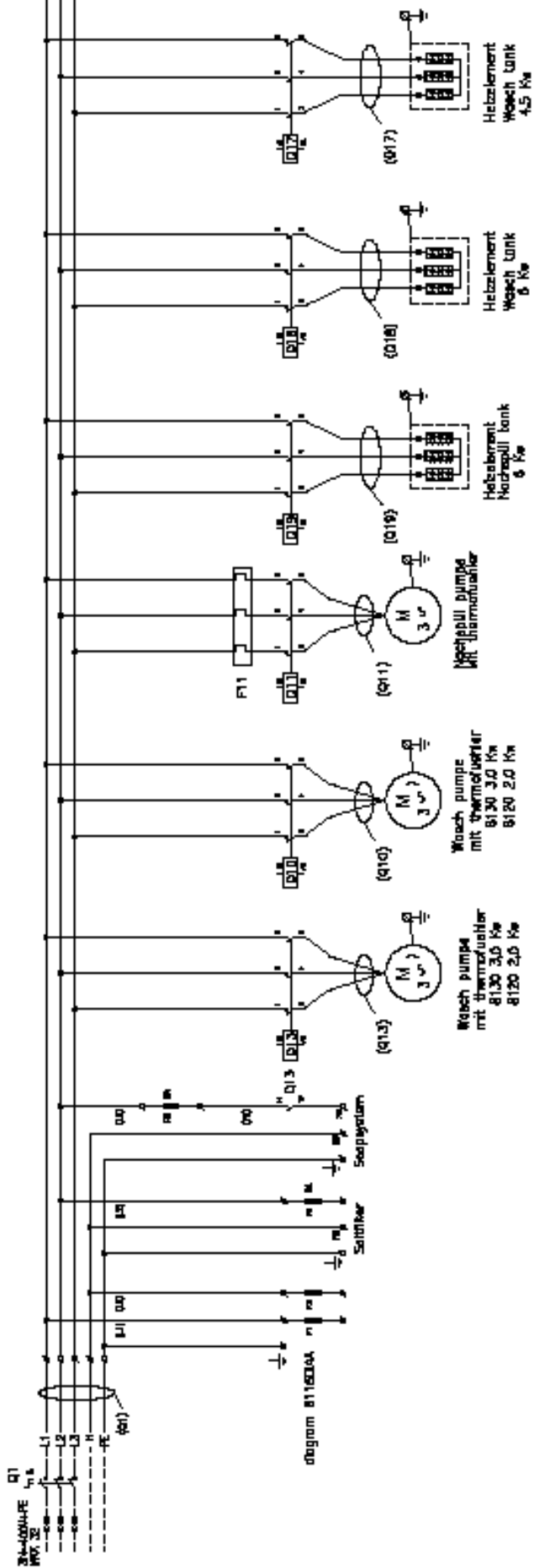
Dansk	Deutsch	English
Ved aktivering af spul virker spulingen ikke. 1) Spulehåndtag tilstoppet / defekt. 2) Relæ Q10 / Q13 defekt.	Spülung funktioniert nicht bei Betätigung. 1) Spülgriff verstopft / defekt. 2) Relais Q10 / Q13 defekt.	Flushing does not work when activated. 1) Flush handle clogged / defective. 2) Relay Q10 / Q13 defective.
Sæbedosering virker ikke. 1) Sæbeføler B1 snavset / defekt. 2) Sæbepumpe defekt. 3) Forkert justeret 4) Sæbedunk tom 5) Blå kontraventil i lanse stoppet.	Spülmitteldosierung funktioniert nicht. 1) Spülmittelsensor B1 verschmutzt / defekt. 2) Spülmittelpumpe defekt. 3) Falsch eingestellt. 4) Spülmittelbehälter leer. 5) Blaues Rückschlagventil in Lanze verstopft.	Soap dosage will not work. 1) Soap sensor B1 dirty / defective. 2) Soap pump defective. 3) Incorrectly adjusted 4) Soap container empty 5) Blue non-return valve in lance blocked
Maskinen vil ikke dosere sæbe, diode i sæbetast blinker 1) Der mangler sæbe. 2) Sugelangen tilstoppet / defekt. 3) Sæbepumpe defekt.	Maschine dosiert Spülmittel nicht, Spülmitteltaste blinkt. 1) Zu wenig Spülmittel. 2) Ansaugschlauch verstopft / defekt. 3) Spülmittelpumpe defekt.	The machine will not dose soap, LED in soap button flashing. 1) No soap. 2) Suction hose clogged / defective. 3) Soap pump defective.
Maskinen vil ikke dosere skyllemiddel. 1) Der mangler skyllemiddel. 2) Kontraventil defekt på skyllemiddel pumpe. 3) Skyllemiddelpumpe ude af justering / defekt.	Maschine dosiert Nachspülmittel nicht. 1) Zu wenig Nachspülmittel. 2) Rücklaufventil der Nachspülmittelpumpe defekt. 3) Nachspülmittelpumpe falsch eingestellt / defekt.	The machine will not dose rinse detergent. 1) No rinse detergent. 2) Non-return valve defective in rinse detergent pump. 3) Rinse detergent pump adjusted wrongly / defective.
Dårligt vaskeresultat. 1) For lav vaskestand i maskinen. 2) Pressostat S16 defekt. 3) Bundfilter tilstoppet. 4) Dyser tilstoppet. 5) Relæ Q13 defekt. 6) Forkert sæbedosering.	Schlechtes Spülergebnis 1) Wasserstand zu niedrig. 2) Druckregler S16 defekt. 3) Bodenfilter verstopft. 4) Düsen verstopft. 5) Relais Q13 defekt. 6) Falsche Spülmitteldosierung.	Poor washing result. 1) Water level too low. 2) Pressure switch S16 defective. 3) Bottom filter clogged. 4) Nozzles clogged. 5) Relay Q13 defective. 6) Wrong soap dosage.
For meget skum i maskinen. 1) Skyllemiddeldoseringen for høj. 2) For lav vasketemperatur, under 40°C	Zuviel Schaum in der Maschine 1) Nachspülmitteldosierung zu hoch. 2) Wassertemperatur zu niedrig, unter 40 °C.	Too many soap suds in the machine. 1) Rinse detergent dosage too high. 2) Wash temperature too low, below 40°C

Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer



336	Přijímání telefonů		Rozsah		Rozsah
Doba	Trvání	Měsíční	Dat	Sp	
			Trvání	990927	U Hranice
			hrom.		
			Rozsah	NEJ	Produktivita
			(A3)		
Nabí:					
Třída: 120/30					
MK3					

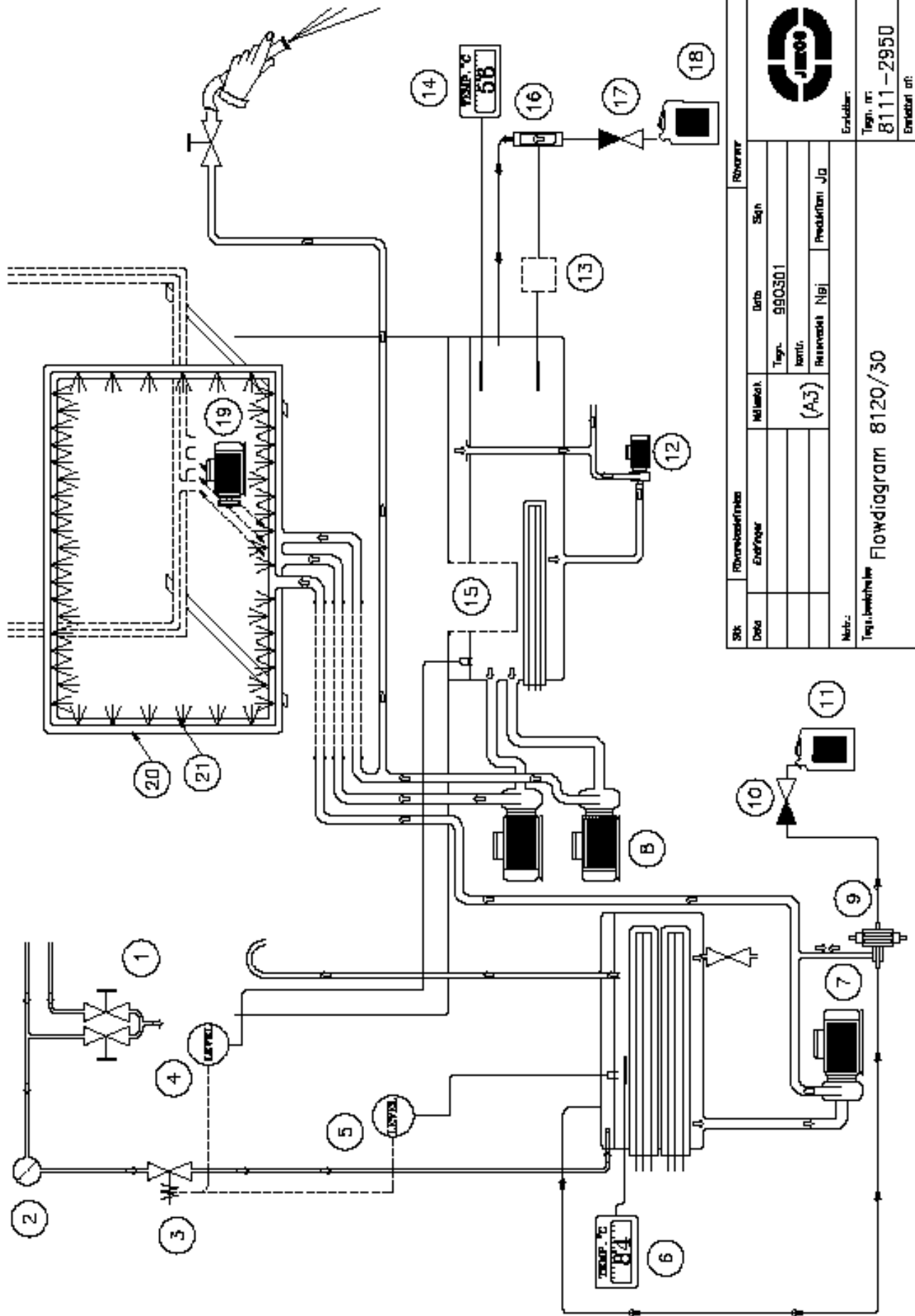
8120/30
Grovpvasker – Topfspüler Utensil washer



Sök		Rövarnr	
Dato	Endringer	Dato	Sign
		Tegn. 990322	
		Kontroll	
		Revisjon	Produksjon JA
Notis:			
Hovedstrømsdiagram			
8120/30			
Elevatør			
Tegn. nr. 8130HQA			
Elevatør nr.			



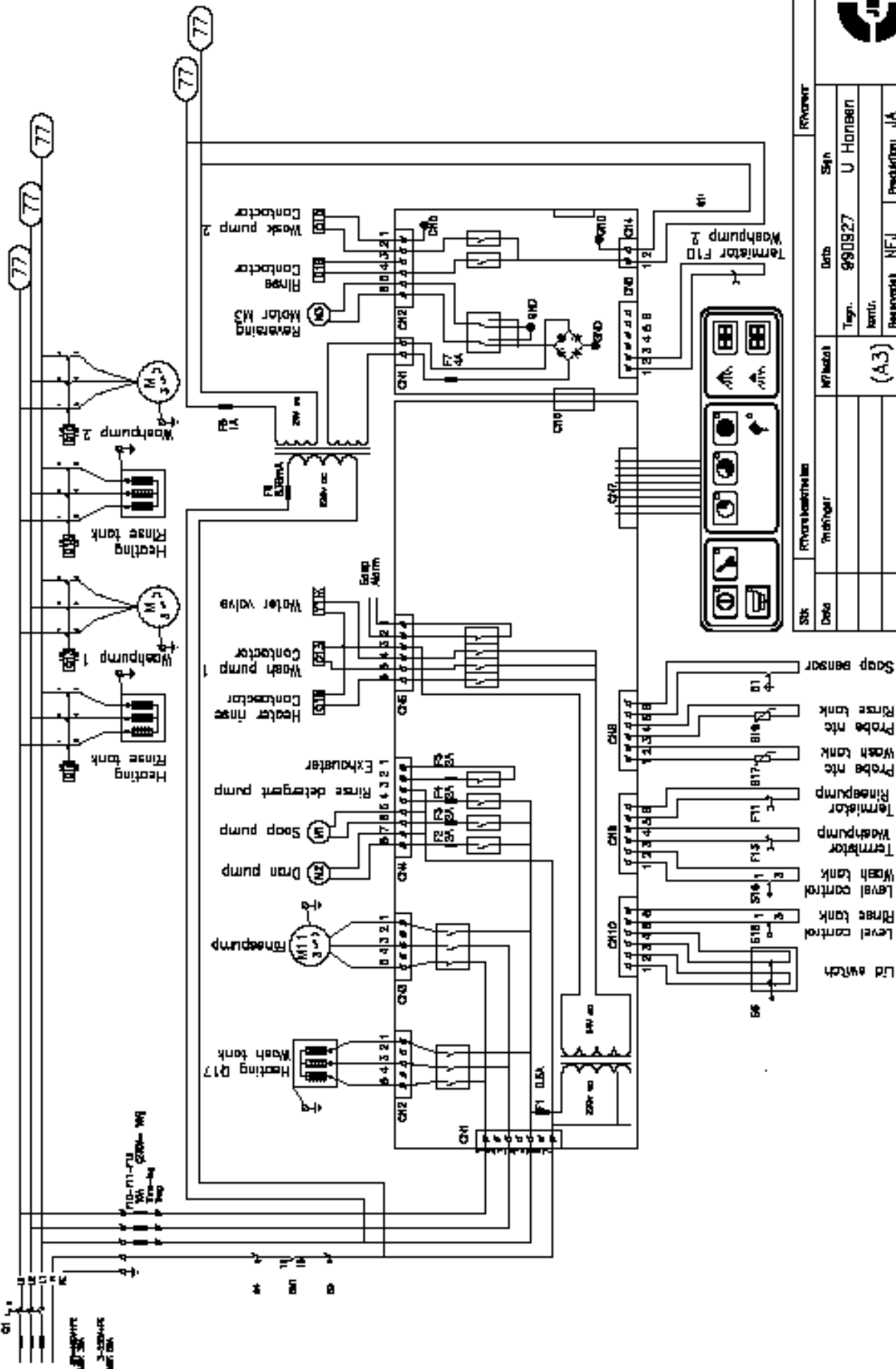
Grovopvasker – Topfspüler Utensil washer



	Satz	RÖVORWANDERFÜR DEN	RÖVORWER	
	Dock	End/Finger	Md. Lanksh.	Sq'n
			Tage:	990301
			Nacht:	
			Reservat:	Nijj
			Produktion:	JG
Merkmal:				
Tagungsbezeichnung Flowdiagram 8120/30				
Tagesnr.: 8111-2950				
Emission nr.:				

8120/30 Grovpvasker – Topfspüler Utensil washer

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63

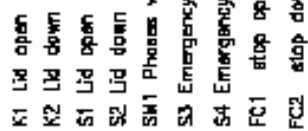


Rivningskretsen		Rivnings	
Stk	Antal	Stk	Antal
1	1	1	1
2	1	2	1
3	1	3	1
4	1	4	1
5	1	5	1
6	1	6	1
7	1	7	1
8	1	8	1
9	1	9	1
10	1	10	1
11	1	11	1
12	1	12	1
13	1	13	1
14	1	14	1
15	1	15	1
16	1	16	1
17	1	17	1
18	1	18	1
19	1	19	1
20	1	20	1
21	1	21	1
22	1	22	1
23	1	23	1
24	1	24	1
25	1	25	1
26	1	26	1
27	1	27	1
28	1	28	1
29	1	29	1
30	1	30	1
31	1	31	1
32	1	32	1
33	1	33	1
34	1	34	1
35	1	35	1
36	1	36	1
37	1	37	1
38	1	38	1
39	1	39	1
40	1	40	1
41	1	41	1
42	1	42	1
43	1	43	1
44	1	44	1
45	1	45	1
46	1	46	1
47	1	47	1
48	1	48	1
49	1	49	1
50	1	50	1
51	1	51	1
52	1	52	1
53	1	53	1
54	1	54	1
55	1	55	1
56	1	56	1
57	1	57	1
58	1	58	1
59	1	59	1
60	1	60	1
61	1	61	1
62	1	62	1
63	1	63	1



Enhet: 8120/30
Typ: B150DIAIbge
Enhet: 8120/30

Jeros B130 MK3 With lid open
Motor fra bj gear



Model:		Employer:	
Tag's descriptive line	Jeros, micro 24V. motor fra bj gear	Tag's nr:	B130ldgehejsmk3
		Employer att:	



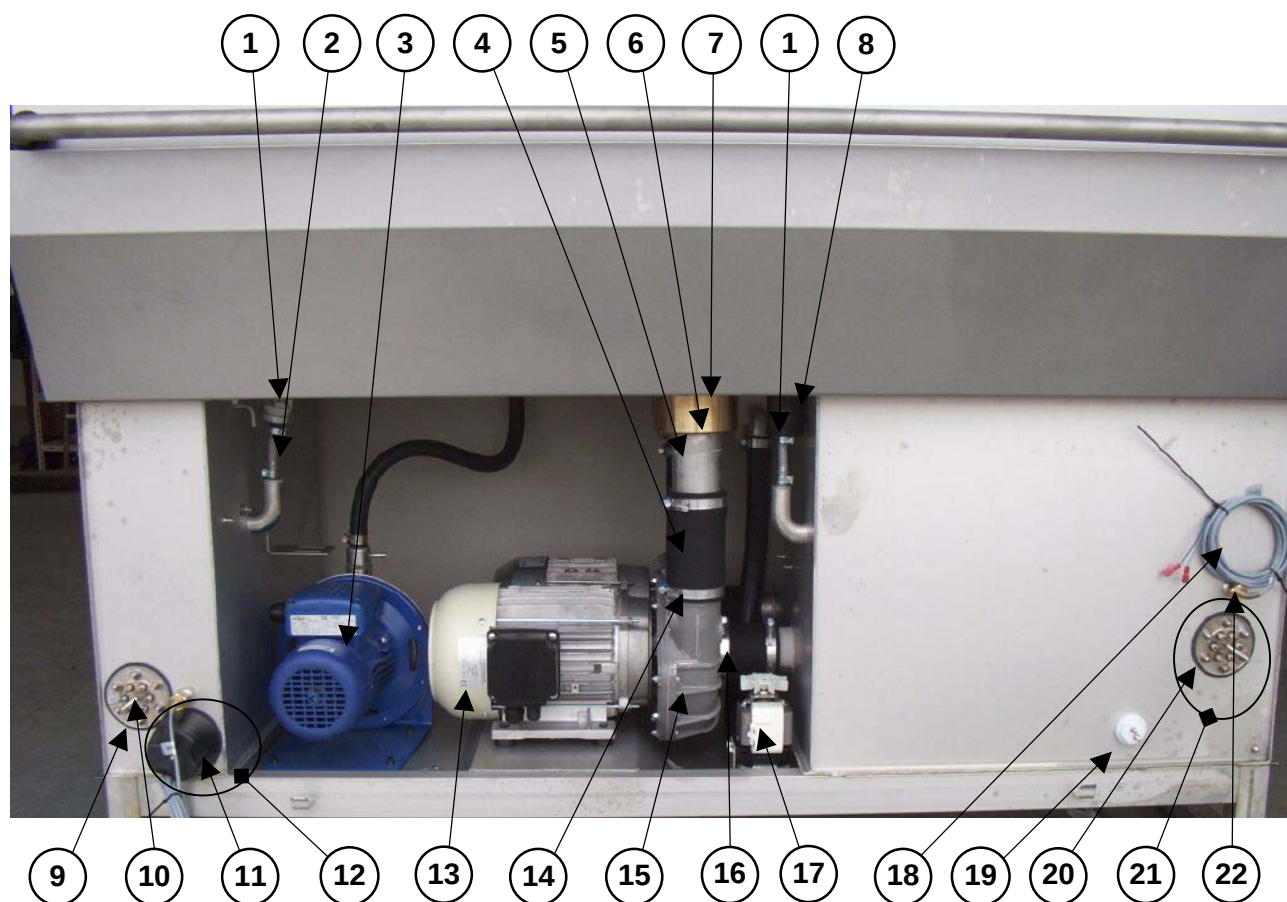
Smarter Thinking - Smarter Solutions

**RESERVEDELSLISTER
ERSATZTEILLISTEN
SPARE PARTS LISTS**

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Maskinen set for fra 8120/30.
Maschine von vorne gesehen 8120/30.
Machine seen from the front 8120/30.

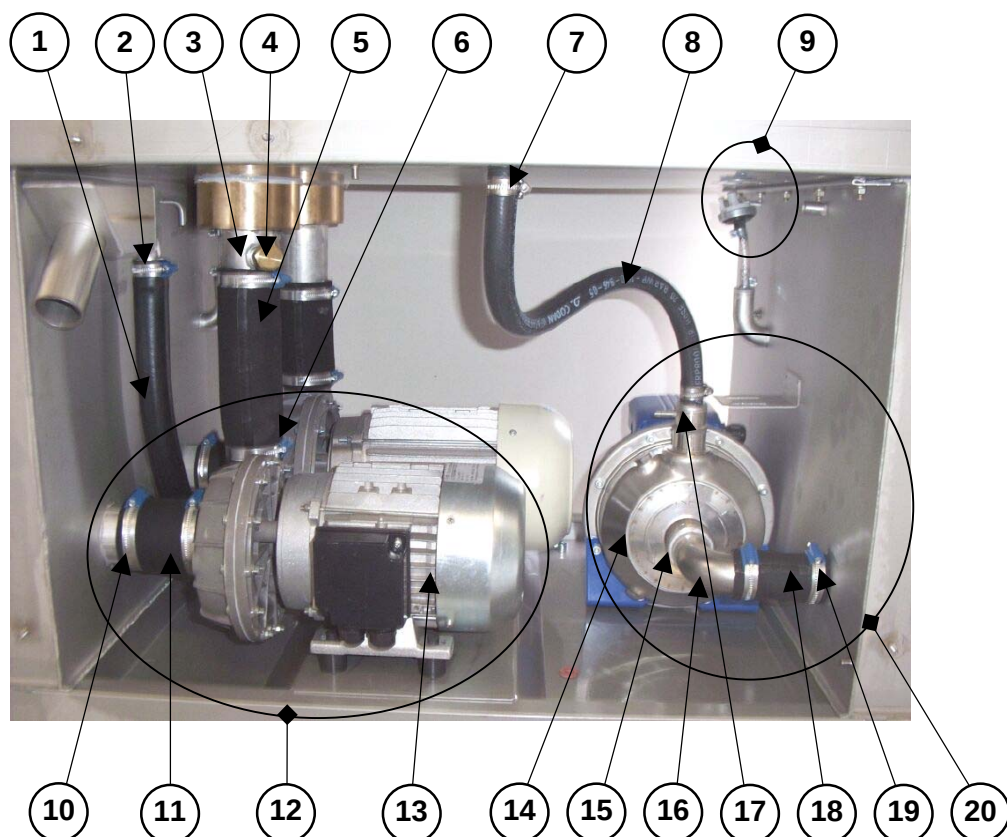


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-5057	Pressostat lodret 50/20mb	Pressostat senkrecht 50/20mb	Pressure switch vertical 50/20mb
2	8111-0801	Slange for pressostat	Schlauch für pressestat	Hose for pressure switch
3	8111-5803	Slange 130mm	Schlauch 130mm	Hose 130mm
4	8114-2100	Skyllepumpe Fir Komplet	Spülpumpe Fir Komplet	Rinse Pump Fir Complet
5	8112-2050/ 8112-3050	Afgangsrør vaskepumpe 8120 Afgangsrør vaskepumpe 8130	Auslassrohr Waschpumpe 8120 Auslassrohr Waschpumpe 8130	Outlet pipe wash pump 8120 Outlet pipe wash pump 8130
6	8111-2052	Gevindbøs 2" ø100x45	Gewindebuchse 2" ø100x45	Threaded bush 2" ø100x45
7	4001-5153	Pakning ø100	Dichtung ø100	Packing ø100
8	4600-5058	Afdækning for pressostat	Abdeckung für pressostat	Cover for pressure switch
9	4400-5054	Pakning ø80	Dichtung ø80	Packing ø80
10	4600-5035	Varmelegeme 6Kw	Heizkoerper 6Kw	Heating element 6Kw
11	4600-5063	Afdækning for varmelegeme	Abdeckung für Heizkörper	Cover for heating element
12	8114-0104	Varmelegeme 6kw komp. 8+9+10	Heizkoerper 6Kw komplett	Heating element 6Kw complete.
13	4600-8012	Pumpe vask fir 2275 8130	Pumpe fir 2275 8130	Pump fir 2275 8130
14	4600-8014	Pumpe vask fir 2237 8120	Pumpe fir 2237 8120	Pump fir 2237 8120
15	4001-2516	Spændebånd 8130	Spannband 8130	Clip 8130
16	4001-2563	Spændebånd 8120	Spannband 8120	Clip 8120
17	4001-0176	Pumpehus komplet	Pumpenhaus komplett	Pump house complet
18	4001-2516	Spændebånd	Spannband	Clip
19	4600-8045	Pumpe han 230V 50Hz	Pumpe han 230V 50Hz	Pump han 230V 50Hz
20	4600-5067	Føler ntc	Fuehler ntc	Sensor ntc
21	4600-5060	Sæbeføler komplet	Seifenfuehler komplett	Soap sensor complete
22	4600-5034	Varmelegeme 4.5Kw	Heizkoerper 4.5Kw	Heating element 4.5Kw
23	8114-0103	Varmelegeme 4,5kw komplet.	Heizkoerper 4,5Kw komplett	Heating element 4,5Kw complete.
24	5111-3428	Omløber	Umlaufer	Screw Cap

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Maskinen set bag fra. 8120/30
 Maschine von hinten gesehen. 8120/30
 Machine seen from behind. 8120/30

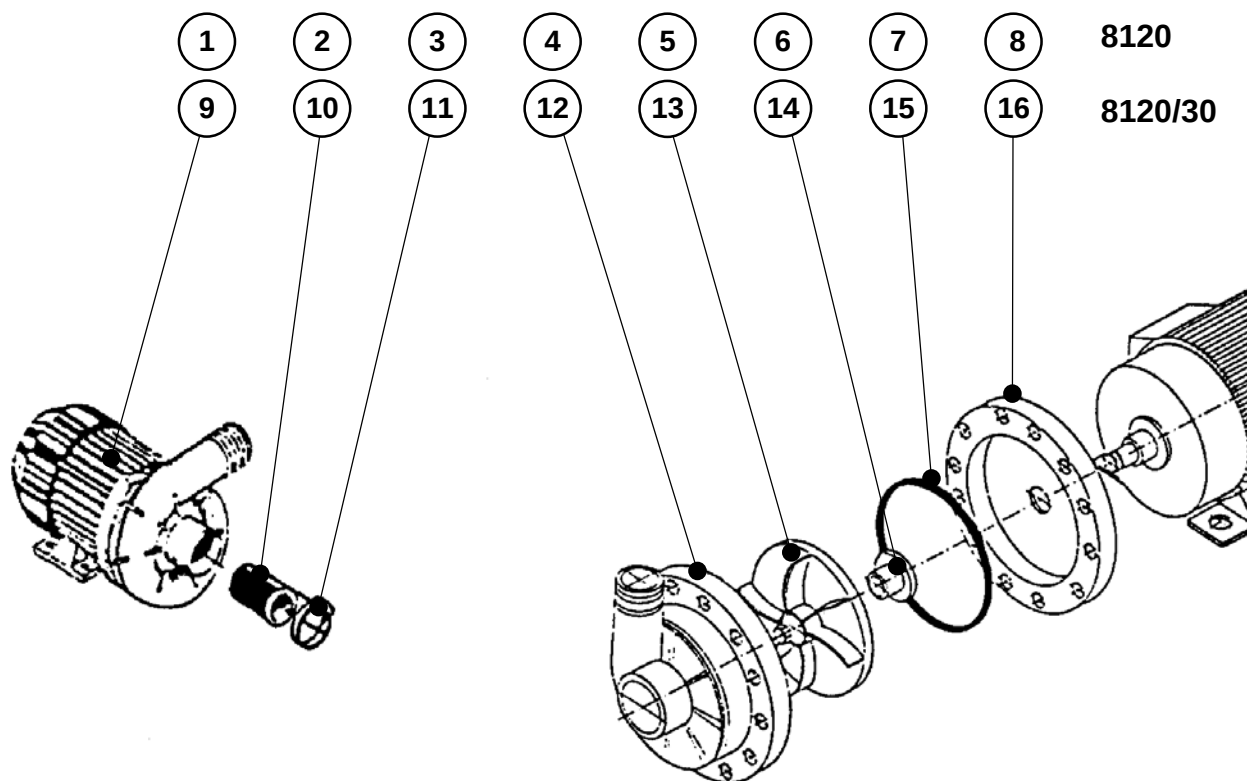


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	8111-0802	Slange for afløb 525mm	Schlauch f.abfluss 525mm	Hose for outlet 525mm
2	4001-2514	Spændebånd 22-32mm	Spannband 22-32mm	Clip 22-32mm
3	8112-2053	Afgangsrør vaskepumpe	Auslassrohr Waschpumpe	Outlet pipe wash pump
4	4400-1052	Lukkeprop	Schliesspfropfen	Closing plug
5	8111-5806	Kølerslange ø50x150mm	Kuehlschlauch ø50x150mm	Radiator hose ø50x150mm
6	4001-2563	Spændebånd 50-65mm	Spannband 50-65mm	Clip 50-65mm
7	4001-0250	Spændebånd 15-24mm	Spannband 15-24mm	Clip 15-24mm
8	4300-1023	Slange 5/8"x660 mm	Schlauch 5/8"x660mm	Hose 5/8"x660 mm
9	8114-0105	Pressostat + Afdækning	Pressostat + Abdeckung	Pressure + Cover
10	4001-2516	Spændebånd 58-75mm	Spannband 58-75mm	Clip 58-75mm
11	4001-0197	Kølerslange ø60x80mm	Kuehlschlauch ø60x80mm	Radiator hose ø60x80mm
12	8114-0100	Pumpe fir 2237 –Komplet	Pumpe fir 2237 Komplett	Pump fir 2237 Complet
	8114-5100	Pumpe fir 2275 Komplet	Pumpe fir 2275 Komplett	Pump fir 2275 Complet
13	4001-5063	Pumpe fir 2237 3x230/400V	Pumpe fir 2237 3x230/400V	Pump fir 2237 3x230/400V
14	4600-8150	Skyllepumpe Fir 0242	Spülpumpe Fir 0242	Rinse Pump Fir 0242
15	4300-2006	Kølerslange ø45x50mm	Kuehlschlauch ø45x50mm	Radiator hose ø45x50mm
16	8112-2062	Bøjning for skyllepumpe	Biegung für.nachspülpumpe	Bending for rinse pump
17	8112-2060	Slange for skyllepumpe	Schlauch f.spülpumpe	Hose for rinse pump
18	7111-3879	Kølerslange ø40x110mm	Kuehlschlauch ø40x110mm	Radiator hose ø40x110mm
19	4001-2515	Spændebånd 32-44mm	Spannband 32-44mm	Clip 32-44mm
20	8114-2100	Skyllepumpe Fir Komplet	Spülpumpe Fir Komplett	Rinse Pump Fir Complet

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Vaskepumper 8120/30.
Waschpumpen 8120/30.
Washing pumps 8120/30.

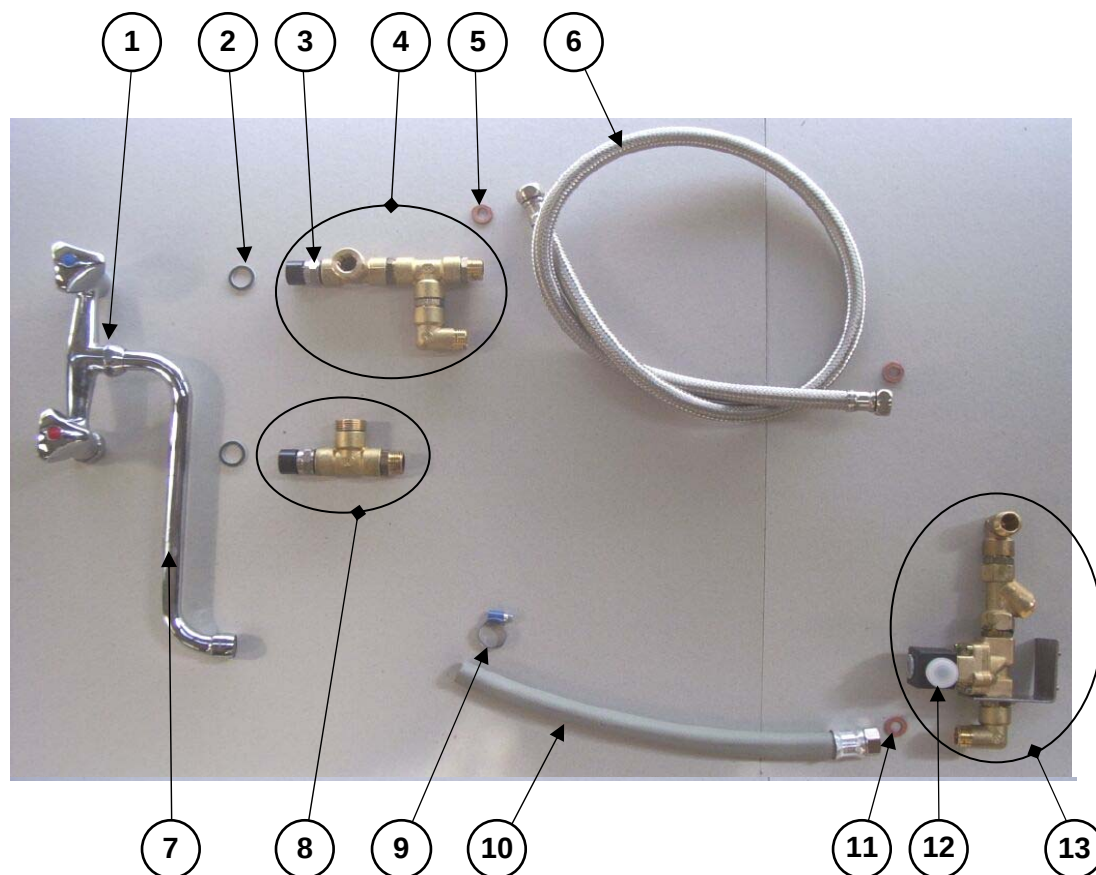


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4001-5063	Pumpe fir 2237 3*230/400V	Pumpe fir 2237 3*230/400V	Pump fir 2237 3*230/400V
2	4001-0197	Kølerslange ø60 x 80mm	Kuehlschlauch ø60 x 80mm	Radiator hose ø60 x 80mm
3	4001-2516	Spændebånd 58-75mm	Spannband 58-75mm	Clip 58-75mm
4	4001-0175	Pumpehus til fir 2237 pumpe	Pumpenhaus für fir 2237 pumpe	Pump house for fir 2237 pump
5	4001-0173	Pumpehjul til fir 2237 pumpe	Pumpenrad für fir 2237 pumpe	Pump wheel for fir 2237 pump
6	4001-0174	Aksialtætning til fir 2237 pumpe	Axialdichtung für fir 2237 pumpe	Axial packning for fir 2237 pump
7	4001-0220	O-ring til fir 2237 pumpe	O-ring für fir 2237 pumpe	O-ring for fir 2237 pump
8	4001-0172	Pumpeflange til fir 2237 pumpe	Pumpeflansche für fir 2237 pumpe	Pump flange for fir 2237 pump
9	4600-8012	Pumpe vask fir 2275 3x220/380V	Pumpe fir 2275 3x220/380V	Pump fir 2275 3x220/380V
10	4001-0197	Kølerslange ø60 x 80mm	Kuehlschlauch ø60 x 80mm	Radiator hose ø60 x 80mm
11	4001-2516	Spændebånd 58-75mm	Spannband 58-75mm	Clip 58-75mm
12	4600-8124	Pumpehus for fir 2275 pumpe	Pumpenhaus für fir 2275 pumpe	Pump house for fir 2275 pump
13	4600-8122	Pumpehjul for fir 2275 pumpe	Pumpenrad für fir 2275 pumpe	Pump wheel for fir 2275 pump
14	4600-8121	Aksialtætning for fir 2275 pumpe	Axialdichtung für fir 2275 pumpe	Axial packning for fir 2275 pump
15	4600-8123	O-ring for fir 2275 pumpe	O-ring für fir 2275 pumpe	O-ring for fir 2275 pump
16	4600-8120	Pumpeflange for fir 2275 pumpe	Pumpeflansche für fir 2275 pumpe	Pump flange for fir 2275 pump

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Vandsystem 8110/15/20/30.
Wasserstystem 8110/15/20/30.
Water system 8110/15/20/30.

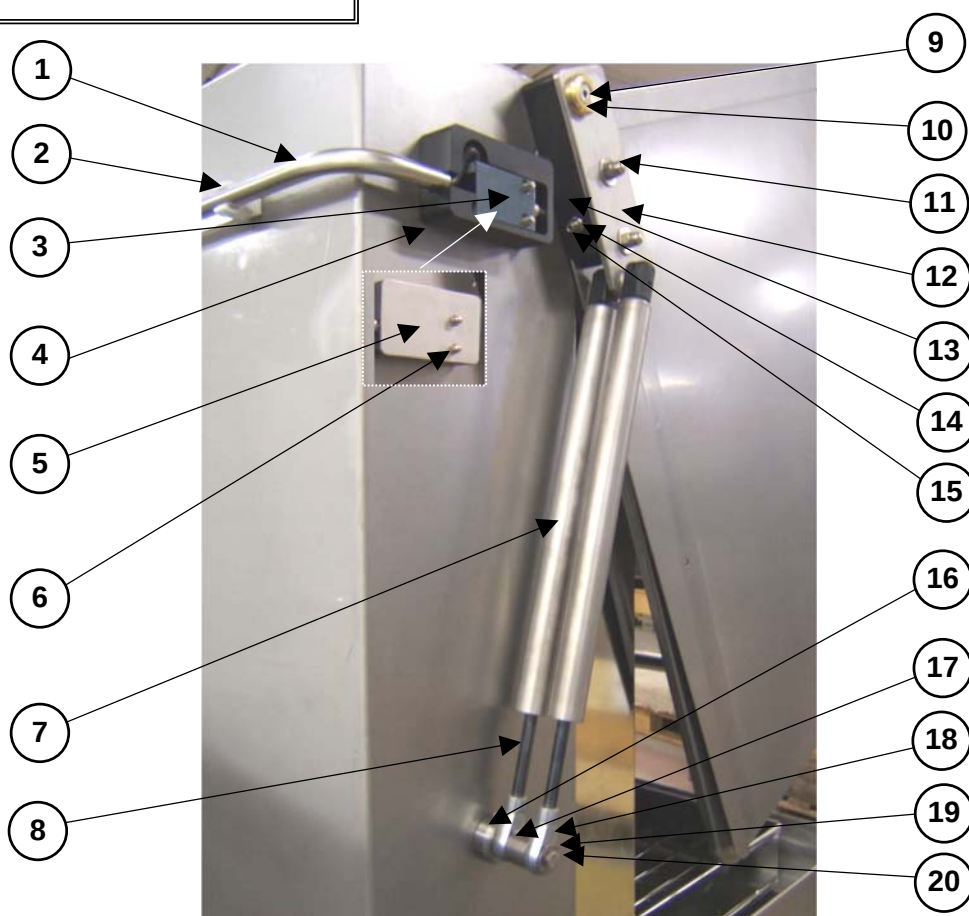


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	5111-5440	Blandingsbatteri reguleringsenhed	Mischbatterie regulierungseinheit	Mixer adjustable unit
2	4001-2603	Pakning Ø23/17 x2mm	Dichtung Ø23/17x2mm	Gasket 23/17x2mm
3	4400-9001	Vakuumb ventil	Vakuumb ventil	Valve vacuum
4	5112-2817	Rørsystem varmt vand	Rohrsystem warmwasser	Pipesystem hot water
5	4400-5030	Pakning 18/10x2mm	Dichtung 18/10x2mm	Gasket 18/10x2mm
6	4300-2126	Slange vandtilslutning	Schlauchanschluss 1.2m	Hose 1.2m
7	4001-3041	Blandingsbatteri tud 250mm	Mischbatterie duese 250mm	Mixer spout 250mm
8	5112-2816	Rørsystem koldt vand	Rohrsystem kaltwasser	Pipesystem cold water
9	4001-2512	Spændebånd 13-20mm	Spannband 13-20mm	Clip 13-20mm
10	5112-5172	Slange	Schlauch	Hose
11	4400-5030	Pakning Ø18/10x2mm	Dichtung 18/10x2mm	Gasket 18/10x2mm
12	4600-5047	Magnetventil med spole	Magnetventil komplet	Solenoidvalve water with spool
13	8113-0850	Rørsystem komplet	Waschduese komplett	Washnozzle complete

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

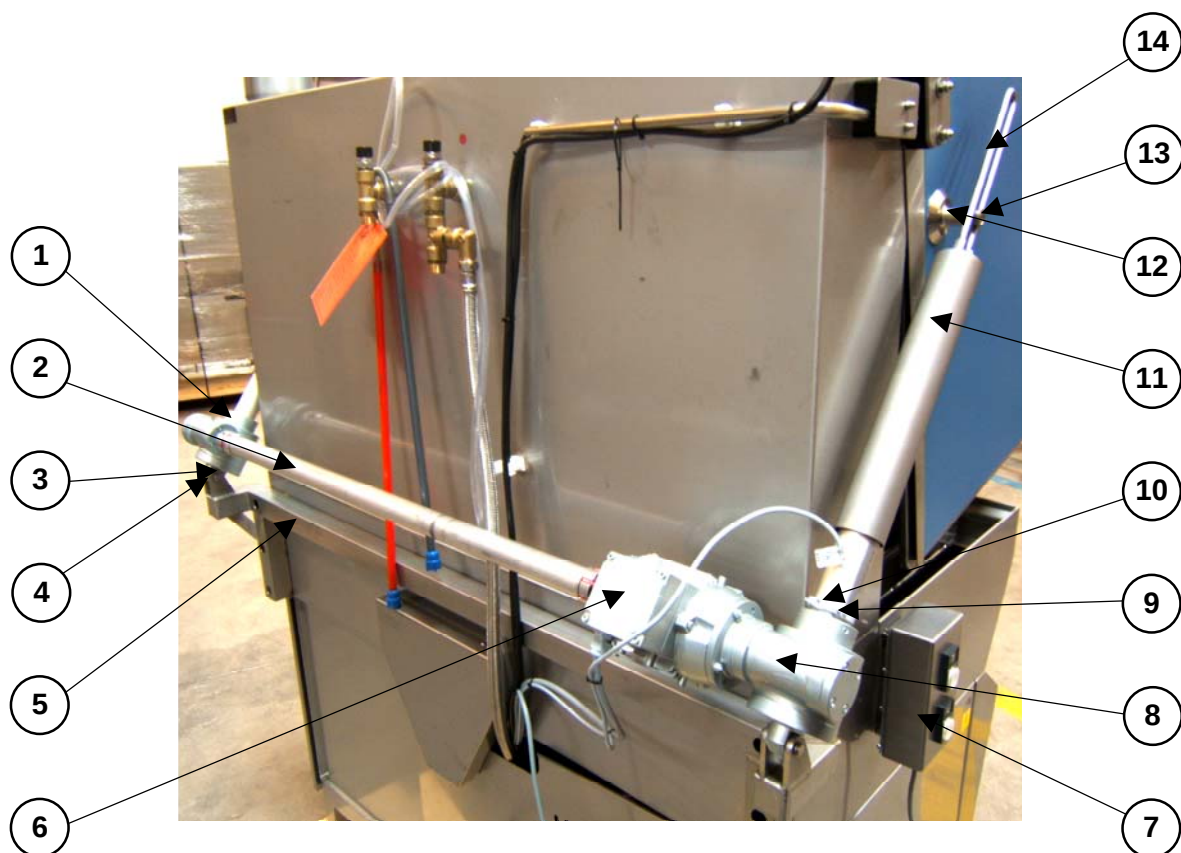
Lågophæng 8120/30.
Aufhang für Deckel 8120/30.
Suspension for lid 8120/30.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	8111-2563	Rør for kabel	Röhre für Kabel	Pipe for cabel
2	4600-4040	Rørholder ø12	Halten für Röhre	Clips for pipe
3	4600-3152	Lågkontakt	Haubekontakt	Lid contact
4	8111-0564	Boks for lågkontakt	Box für Haubekontakt	Box for lid contact
5	8111-0565	Dæklade for boks til kontakt	Deckplatte für kontakt	Cover plate for contact
6	4500-6232	Møtrik top M4	Hutmutter M4	Cap nut M4
7	7112-3775	Afdækning af gasfjeder	Abdeckung ab Teleskop	Covering of telescope
8	4001-2705	Gasfjeder	Gasfeder	Gasspring
9	4511-0212	Bolt unbraco uns M6x16	Schraube M6x16	Bolt M6x16
10	8111-2244	Skive for lågbefestigelse	Scheibe für Befestigung	Disk for attachment
11	4500-4902	Pinolskrue M6x20	Reitstockschrabe M6x20	Pointed Screw M6x20
12	8112-2235	Hulplade med tap komplet	Lochplat.m.zapfen komp.	Holeplate w.pin complete
13	8111-0241/	Lejeklods venstre for låg	Lagerklotz Links für Deckel	Bearing block left for lid
	8111-0242	Lejeklods højre for låg	Lagerklotz Rechts für Deckel	Bearing block right for lid
14	4001-2542	Møtrik M6	Mutter M6	Nut M6
15	4500-4902	Pinolskrue M6X20	Reitstockschrabe M6X20	Pointed screw M6X20
16	8111-2237	Akseltap for gasfjeder	Achsestumpf für Gasfeder	Axle for Gasspring
17	8111-2240	Afstandsbøs	Buchse für abstand	Distance bush
18	8111-2233	Øje for gasfjeder	Augbolzen für Gasfeder	Eyebolt for Gasspring
19	4500-2312	Skive ø6/ø18x1,6	Scheibe ø6/ø18	Disk ø6/ø18
20	4500-4821	Bolt sæt M6x10	Schraube M6x10	Bolt M6x10

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

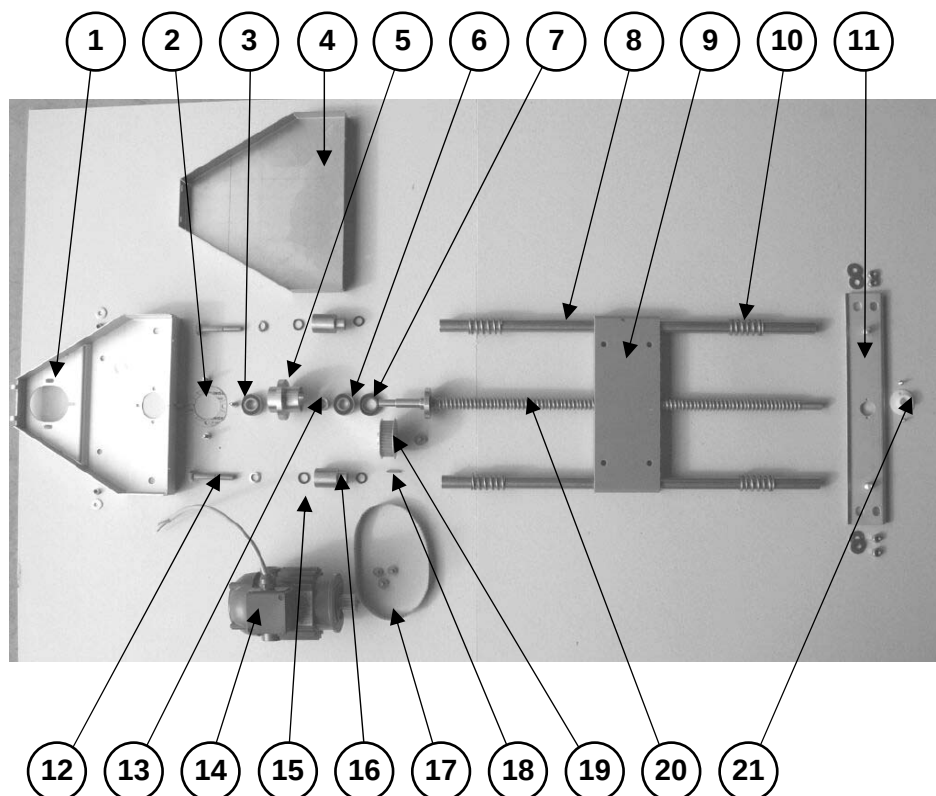


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-8092	Aktuator	Betätigungsgerät links	Actuator left
2	4600-8094	Mellemaksel	Zwischen achse	Counter axle
3	4500-9002	Låsering ø12 mm	Sicherungsring ø12mm	Locking ring ø 12mm
4	8111-0282	Aksel for Aktuator	Achse für Betätigungsgerät	Axle for Actuator
5	8112-0265	Holder for Aktuator 8120	Haltevorrichtung für Getriebe 8120	Mountings for Actuator 8120
	8112-0269	Holder for Aktuator 8130	Haltevorrichtung für Getriebe 8130	Mountings for Actuator 8130
6	4600-8093	Motor for aktuator	Motor für Betätigungsgerät	Motor for Actuator
7	8112-0277	Betjeningsboks komplet	Betätigungs Box komplette	Control box complete
8	4600-8091	Aktuator højrer	Betätigungsgerät recht	Actuator right
9	4600-3156	Bøjle for magnetastaster	Bügel für Magnetschalter	Clamp for magnetic switch
10	4600-3155	Magnetastaster til aktuator	Magnetschalter für Getriebe	Magnetic switch for Actuator
11	8112-0280	Dækrør for aktuator	Abdecken für Betätigungsgerät	Covering for Actuator
12	8111-0268	Løftetap for låg	Achse für Deckel hochziehen	Axle for Lid hoisting
13	8111-0270	Skive for låghejs	Scheibe für Befestigung	Disk for Lid hoisting
14	8112-0275	Styr for aktuator	Führung für Betätigungsgerät	Guiding for Actuator

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Reversering 8120/30.
Reversierung 8120/30.
Reversing 8120/30.

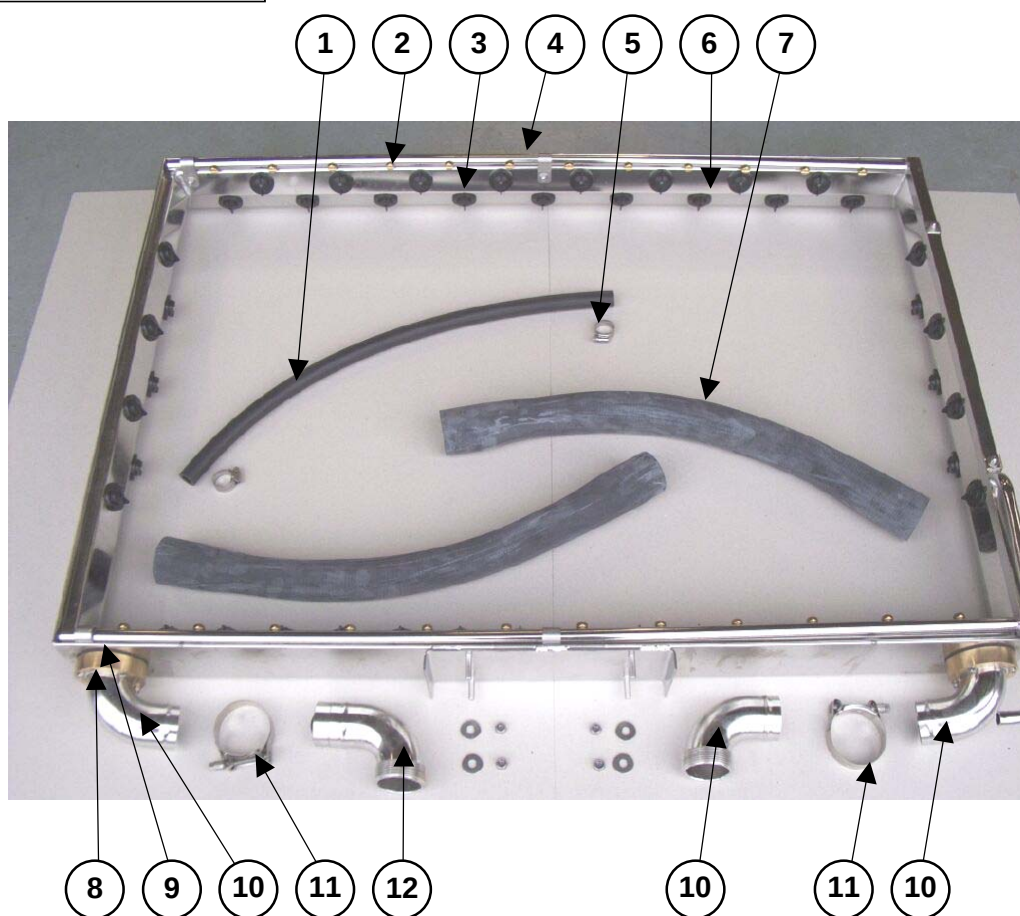


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	8112-2417	Motorkonsol for reversering	Motorkonsole für reversierung	Motor bracket for reversing
2	4001-5154	Pakning ø63	Dichtung ø63	Gasket ø63
3	4400-4011	Kugleleje rf ø35/15	Kugellager Rostfrei ø35/15	Ball Bearing stainless ø35/15
4	8111-2422	Afskærmning for motorkonsol	Abschirmen für motorkonsole	Shielding for motor bracket
5	8111-2404	Lejerør for reversering	Lagerrohr für Reversierung	Bearing pipe for reversing
6	4400-4011	Kugleleje rf ø35/15	Kugellager Rostfrei ø35/15	Ball Bearing stainless ø35/15
7	4400-5512	Olietætningsring ø20/35x6	Öldichtungsring ø20/35x6	Oil seal ring ø20/35x6
8	8111-2418	Styreaksel for reversering	Lenkachse für Reversierung	Steering axle for reversing
9	8111-2417	Hovedmøtrik for reversering	Hauptmutter für Reversierung	Main nut for reversing
10	4500-3001	Fjeder for reversering	Feder für Reversierung	Spring for reversing
11	8112-2416	Konsol for reversering forrest	Konsol für Reversierung vordere	Bracket for reversing front
12	4500-4005	Bolt 10X65mm	Maschinenschraube 10X65mm	Machine screw 10x65mm
13	8111-2410	Afstandsbøs for lejer	Abstandsbuchse für Lager	Distance bush for bearing
14	8112-2424	Reverseringsmotor komplet	Reversierungsmotor komplett	Reversing motor complete
15	4001-2586	O-ring indv. ø12.37 x ø2.62	O-ring inner ø12.37 x ø2.62	O-ring inside ø12.37 x ø2.62
16	8111-2419	Afstandsbøs for styreaksel	Abstandsbuchse für Lenkachse	Distance bush for steering axle
17	4400-4070	Tandrem 16 T5/480	Zahnriemen 16 T5/480	Gearbelt 16 T5/480
18	4500-6103	Pasfeder	Nut	Slot
19	8111-2408	Tandremskive T5/36	Zahnriemenscheibe T5/36	Gear strap wheel T5/36
20	8112-2411	Spindel for reversering	Spindel für Reversierung	Spindle for reversing
21	8111-2403	Lejebøs for spindel front	Lagerbuchse für Reversierung	Bracket for reversing front

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Vaskesystem 8120/30
Waschsystem 8120/30
Wash system 8120/30

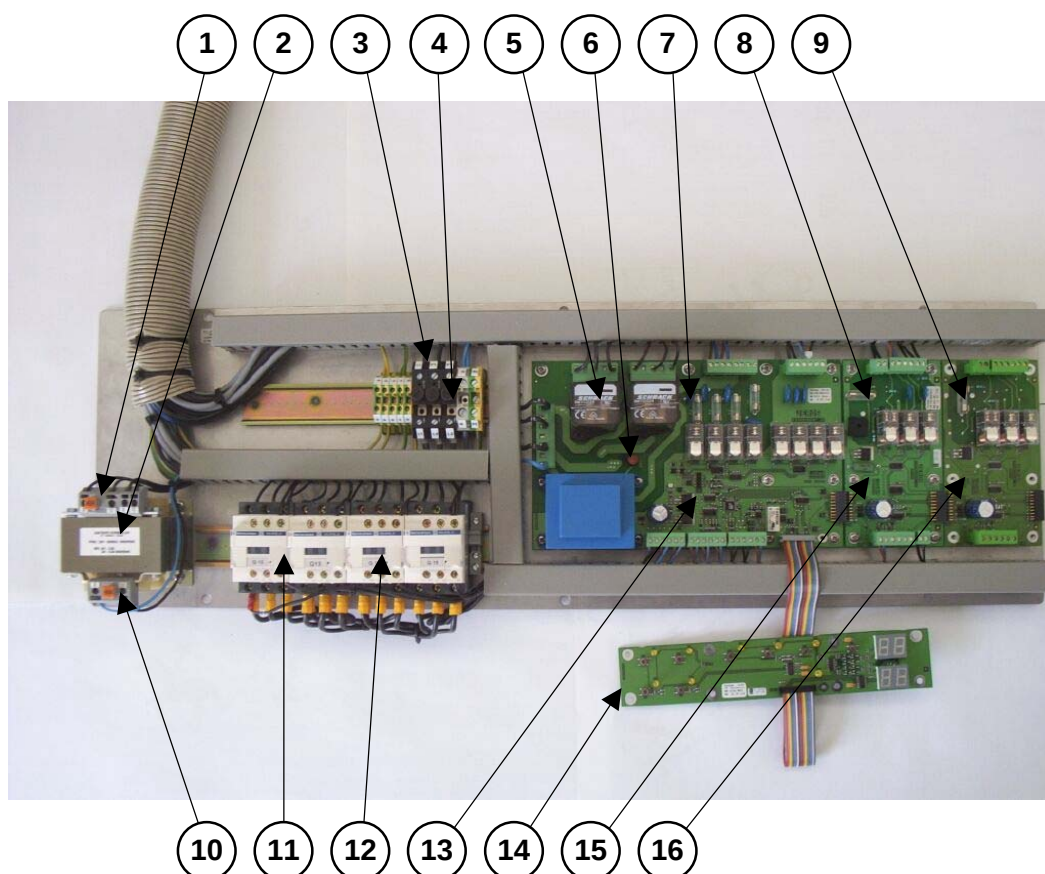


Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4300-1023	Slange 5/8"x660 mm grå dtl15	Schlauch 5/8"x660 mm grau dtl15	Hose 5/8"x660 mm grey dtl15
2	5111-0241	Skylledyse	Nachspülduese	Rins nozzle
3	5112-4177	Vaskedyse komplet	Waschduese komplett	Washnozzle complete
4	8112-2320	Skyllerør	Nachspülrohr	Rins pipe
5	4001-0250	Spændebånd 15-24mm	Spannband 15-24mm	Clip 15-24mm
6	8113-2300	Vaskeramme komplet 8120	Waschrahmen Komplett 8120	Wash frame complete 8120
	8113-3300	Vaskeramme komplet 8130	Waschrahmen Komplett 8130	Wash frame complete 8130
7	5111-3511	Slange for vaskeramme	Schlauch für waschrahmen	Hose for wash frame
8	8111-2051	Gevindbøs ø82mm	Gewindebuchse ø82mm	Threaded bush ø82mm
9	4400-5065	Pakning ø80mm	Dichtung ø80mm	Gasket ø80mm
10	5112-2223	Bevæglig bøjning 8120	Bewegbare biegung 8120	Moveable bending 8120
	8112-3059	Bevæglig bøjning 8130	Bewegbare biegung 8130	Moveable bending 8130
11	4001-2511	Spændebånd 60-63mm	Spannband 60-63mm	Clip 60-63mm
12	5113-4217	Bevæglig bøjning med klap 8120	Bewegbare biegung mit klap 8120	Moveable bending with flap8120
	8112-3060	Bevæglig bøjning med klap8130	Bewegbare biegung mit klap8130	Moveable bending with flap8130

8120/30

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

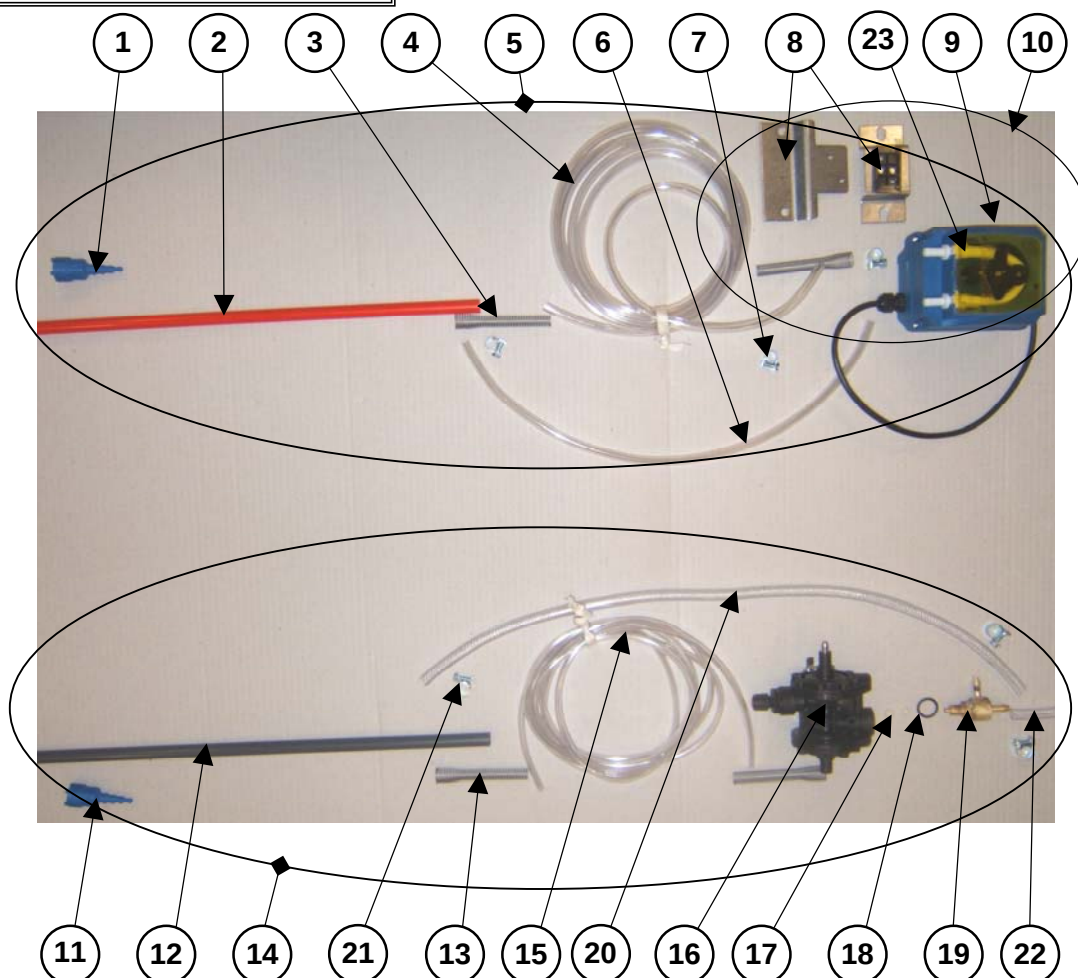
El-styring 8120/30.
Elektrische Steuerung 8120/30.
Electric steering 8120/30.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4600-3303	Sikring 2A/T	Sicherung 2A/T	Fuse 2A/T
2	4600-1553	Transformer 230/24/24V	Transformator 230/24/24V	Trafo 230/24/24V
3	4600-6114	Rækkelemme sikring mk3	Durchgangsklemme sicherung	Connector fuse
4	4600-3306	Sikring til rækkelemme 10A	Sicherung zu durchgangsklemme	Fuse connector
5	4600-2007	Relæ stikben til print	Relais steckbar für steuereinheit	Relay plug pin Control unit r
6	4600-3305	Sikring for print 500mA/T	Sicherung für steuereinheit	Fuse Control unit
7	4600-3303	Sikring 2A/T	Sicherung 2A/T	Fuse 2A/T
8	4600-3304	Sikring 4A/T	Sicherung 4A/T	Fuse 4A/T
9	4600-3303	Sikring 2A/T	Sicherung 2A/T	Fuse 2A/T
10	4600-3301	Sikring 630mA/T	Sicherung 630mA/T	Fuse 630mA/T
11	4600-2003	Kontaktor D09 24V	Kontaktor D09 24V	Contactor D09 24V
12	4600-2004	Kontaktor D12 24V	Kontaktor D12 24V	Contactor D12 24V
13	4600-7084	Styreprint mk3	Steuereinheit mk3	Unit mk3
14	4600-7085	Betjeningsprint mk3	Bedienungsprint mk3	Operating unit mk3
15	4600-7082	Print til reversering	Print für reversierungsmotor	Unit for reversing motor
16	4600-7083	Print til lågehejs	Print für deckelöffner	Unit for Lid open

Grovopvasker – Topfspüler – Utensil washer

Sæbe- og skyllemiddelsystem.
Seife und Nachspülmittelssystem.
Soap and detergent system.



Pos.	JEROS nr.	Dansk	Deutsch	English
1	4001-0205	Tilbageslagsventil blå	Kontraventil blau	Non return valve blue
2	5111-2858	Lanse for flydende sæbe rød	Rotes steifes rohr für seife	Red lance for soap
3	4500-3002	Fjeder for lanse	Feder für rohr	Spring for lance
4	5111-5081	Slange suge for sæbepumpe	Saugschlauch für seifenpumpe	Hose for soap pump
5	8114-0107	Sæbe system komplet	Seifen system komplet	Soap system complete
6	8111-0800	Slange for sæbepumpe	Schlauch für seifenpumpe	Suction hose for soap pump
7	4001-2526	Spændebånd miniaba 8mm	Spannband 8mm für schläuche	Clip miniaba 8mm
8	8111-0022	Beslag for slangepumpe sæbe	Beschlag für seifenpumpe	Fitting for soap pump
9	4400-3060	Doseringspumpe sæbe	Spülmittelpumpe SR 10/50	Soap pump SR 10/50
10	8115-0996	Doseringspumpe incl. Beslag	Seifenpumpe mit beschlag	Soap pump incl. Fitting
11	4001-0205	Tilbageslagsventil blå	Kontraventil blau	Non return valve blue
12	5111-4299	Lanse for skyllemiddel grå	Graues rohr für Nachspülmittel	Grey lance for detergent
13	4500-3002	Fjeder for lanse	Feder für rohr	Spring for lance
14	8114-0108	Skyllemiddel komplet	Nachspülmittel komplet	Detergent complete
15	4001-2651	Slange suge for skyllemiddel	Saugschlauch für Nachspülmittel	Hose for detergent pump
16	4400-3005	Doseringspumpe skyllemiddel	Dosierungspumpe Nachspülmittel	Dosage pump detergent
17	4400-5012	Pakning silicone Ø10/4,5 x2mm	Dichtung silicon Ø10/4,5x 2mm	Packing silicon Ø10/4,5x2mm
18	4001-5199	O-ring 15,3x2,4mm	O-ring 15,3x2,4mm	O-ring 15,3x2,4mm
19	5112-2624	Fordelerhus komplet	Zuendverteilergehaeuse	Distributing house
20	5111-5075	Slange for doseringspumpe 620mm	Schlauch für Nachspülmittel 620	Hose for dosage pump 620mm
21	4400-0502	Spændebånd mini 11mm	Spannband 11mm	Clip miniaba 11mm
22	8111-0806	Slange for doseringspumpe	Schlauch für Nachspülmittel 70	Hose for dosage pump 70mm
23	4300-2007	Slange for Sæbepumpe	Schlauch für Seifenspülmittel	Hose for soap pump